



المؤتمر العلمي الدولي الثاني

# اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَاللِّسَانِيَّاتُ التَّطْبِيقِيَّةُ

الفرص و التطلعات

27-28 سبتمبر 2023

دليل المؤتمر



# المحتويات

- 1- نبذة عن مركز التميز في اللغة العربية بجامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية.
- 2- نبذة عن المؤتمر.
- 3- الشخصيات الشرفية للمؤتمر.
- 4- أجندة المؤتمر.
- 5- جدول الفعاليات المحيطة للمؤتمر.
- 6- ملخص الأبحاث العلمية المشاركة في المؤتمر.
- 7- السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر.



## من نحن؟

تأسس مركز التميز في اللغة العربية في عام 2020م؛ ليكون واحدًا من المراكز البحثية بجامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية في دولة الإمارات العربية المتحدة، ضمن توجهات الدولة وخطتها لتعزيز الهوية الوطنية وثوابتها.

## رؤيتنا

الريادة والمرجعية في اللغة العربية.

## رسالتنا

النشر والارتقاء بالإسهامات العلمية في مجال اللغة العربية وتفعيل التعاون المجتمعي والمؤسسي لرفع جودة الكفاءات البشرية والرقمية.

## أهداف المركز

- 1- إعداد أبحاث علمية في اللغة العربية ونشرها في مجلات مصنفة عالمياً.
- 2- إعداد المؤتمرات وملتقيات البحث العلمي في اللغة العربية.
- 3- طرح جوائز للبحث العلمي في اللغة العربية.
- 4- تنفيذ أنشطة سنوية لخدمة المجتمع في مجال اللغة العربية.

## مركز التميز في اللغة العربية بجامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية

### أنشطة المركز

- 1- تأسيس مجلة علمية معتمدة باسم: اللسانيات التطبيقية.
- 2- تكوين فرق بحثية لإنتاج أبحاث علمية منشورة في مجلات مصنفة، وسيصدر قريباً مجموعة أبحاث تدرس ChatGPT من وجهة نظر العلوم اللغوية والإنسانية.
- 3- إقامة سلسلة من الدورات التدريبية والتطويرية للمجتمع الداخلي والخارجي في النحو العربي والصرف وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.
- 4- إطلاق مجموعة من الفيديوهات تدعم اللغة العربية، وسيصدر قريباً برنامج: تكلم بطلاقة.
- 5- إصدار الكتب والمعاجم التي تعزز من مكانة اللغة العربية، مثل: كتاب المعالجة الآلية للغات والإنسانيات مدخل للنظرية والتطبيق، ومعجم مصطلحات التقنية واللسانيات.
- 6- العمل على إصدار قواعد البيانات التي تخدم اللغة العربية.
- 7- العمل على إصدار اختبارات قياسية في اللغة العربية.
- 8- إطلاق النسخة الأولى من المسابقة الطلابية للأبحاث اللغوية والإنسانية.

المؤتمر العلمي الدولي الثاني

## اللغة العربية واللسانيات التطبيقية

الفرص والتطلعات

27-28 سبتمبر 2023

تحظى اللغة باهتمام كبيرٍ منذ عدة قرون، ومع التطور المتباين في كافة العلوم انتقل من مجرد الاهتمام بها كوسيلةٍ للتواصل، يجب الحفاظ عليها، وعلى أصولها المعرفية إلى ما ترتبط به مثل: حركات الجسد ولغة الإشارة والإدراك ونفس المتكلم والمستمع والمجتمع وطرق الاكتساب كلغة أولى وتعلمها كلغة أجنبية أو ثانية ومكان الملكة اللغوية، فيما عُرف باللسانيات التطبيقية الذي أصبح حقلاً علمياً رصيناً، يسهم في ترقية الحصيلة اللغوية العلمية والمعرفية من خلال طلته الحقيقية بالعالم الفعلي من خلال التركيز على مستويات استعمال اللغة وارتباطها بحقول معرفية أخرى كعلم النفس والاجتماع والترية... حيث تعد مسارات متطورة، تطبق فيها الأفكار والتصورات اللغوية المختلفة من زوايا اجتماعية وثقافية وإيديولوجية ونفسية واجتماعية من أجل استثمارها في التطبيقات الوظيفية المختلفة، وهو ما يضر باحثي اللسانيات، وخصوصاً اللغة العربية أمام تحديات مواكبة التطورات البحثية والتطبيقية المتسارعة والنهوض بالبحث اللساني في اللغة العربية. ويأتي هذا المؤتمر شاهداً على حرص جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية على البحث العلمي والنهوض باللغة العربية في حقل اللسانيات التطبيقية، وذلك للإسهام في تعزيز حضورها عالمياً وتنسيق الجهود البحثية لخدمتها على النحو الأمثل.

## أهداف المؤتمر

1. إتاحة الفرصة لإقامة شراكات علمية ودراسات بينية في اللسانيات والعلوم الإنسانية. استشراف آفاق البحث والتطبيق في مجالات اللسانيات التطبيقية.
2. استعراض الدراسات والبحوث اللسانية الأكاديمية والتطبيقية الحديثة التي تخدم المجتمع.
3. الاستفادة من الدراسات اللسانية الحديثة في تدريس اللغة العربية لأبنائها.
4. تحديد معالم التحديات المتعلقة بتوظيف التقنية في الحقول المعرفية الإنسانية واللغوية.
5. تطوير الدرس اللساني العام والعربي تحديداً، وفق مستجدات البحث في المجالات البينية.
6. التواهل بين المتخصصين والباحثين في حقل اللسانيات، وخصوها التطبيقية على نطاق العالم العربي والعالم أجمع.
7. دراسة الإمكانيات من أجل الاستفادة من الأبحاث النظرية في خدمة المجتمعات العربية.
8. طرح الأفكار والرؤى حول تطوير تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.
9. طرح رؤى بحثية مستقبلية لعلاقة اللسانيات بالعلوم الأخرى المختلفة لم تستثمر من قبل.

اللجنة العلمية للمؤتمر

سعادة الدكتور خليفة مبارك الظاهري  
مدير الجامعة



أ.د. لعبيدي بو عبد الله  
عضو هيئة التدريس



أ.د. حسام الدين سمير  
عضو هيئة التدريس



أ.د. عبد الله الشديفات  
عضو هيئة التدريس



أ.د. موزة الكعبي  
عضو هيئة التدريس



أ.د. نجلاء النقبلي  
نائب مدير الجامعة للشؤون الأكاديمية



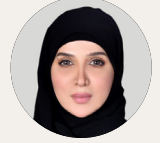
أ.د. محمد الظريف  
عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية



أ.د. هيثم زينهم  
مدير مركز التميز في اللغة العربية



أ.د. عائشة الشامسي  
رئيس قسم اللغة العربية





**أ.د. ماريا أندريه**

جامعة ميدلسيكس - بريطانيا



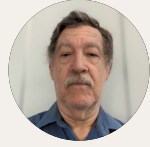
**أ.د. ماريا ماثيو**

جامعة أليكانتي - إسبانيا



**أ.د. باتريك ميرفي**

جامعة وسط ولاية فلوريدا -  
الولايات المتحدة الأمريكية



**أ.د. إيجور ما فير**

جامعة ليوبليانا - سلوفينيا -  
الاتحاد الأوروبي



**أ.د. مايكل كوبرسون**

جامعة كاليفورنيا -  
الولايات المتحدة الأمريكية



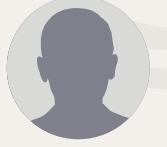
**أ.د. دايتير فوكس**

جامعة فيينا - النمسا



**أ.د. ندا الحسيني**

جامعة بورسعيد - مصر



**أ.د. هبدي الفقي**

جامعة طنطا - مصر



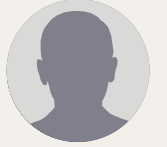
**أ.د. ميغل إيجولا**

جامعة أليكانتي - إسبانيا



**أ.د. مارلين بوث**

جامعة أكسفورد - المملكة المتحدة





## الأستاذ الدكتور عمرو عزت سلامة

1. الأمين العام لاتحاد الجامعات العربية ووزير التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا الأسبق.
2. رئيس مجلس أمناء مستشفى 57357 بجمهورية مصر العربية.
3. شغل الأستاذ الدكتور عمرو عزت سلامة منصب وزير التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا في فترتين حرص خلالهما على دعم وتنمية مشروعات تطوير التعليم العالي والتوسع فيه، وكذلك تعزيز قطاعي العلوم والتكنولوجيا، ونمت في عهده مجالات جديدة مثل: التكنولوجيا الحيوية وعلوم المستقبل، وعمل على توثيق العلاقات البحثية بين الجامعات والمراكز العلمية وقطاع الأعمال والمجتمع وحرص على نشر الثقافة العلمية في المجتمع وتعزيز الفهم العام للعلم وأهميته.
4. شغل الأستاذ الدكتور عمرو عزت سلامة منصب رئيس لجنة الإسكان بمجلس الشورى المصري، وانتخب رئيس جمعية الهندسة الإدارية وعضو مجلس إدارة جمعية المهندسين المصرية، وعضو سابق بالمجلس الأعلى لنقابة المهندسين.
5. حصل الأستاذ الدكتور عمرو عزت سلامة على الماجستير من جامعة مانشيستر والدكتوراه من جامعة هاريوت وات بالمملكة المتحدة، وهو أستاذ للهندسة المدنية.

6. شغل الأستاذ الدكتور عمرو عزت سلامة منصب رئيس جامعة طوان ورئيس المركز القومي لبحوث الإسكان والبناء.
7. حاصل على جائزة الإبداع العلمي في عام 2006م، وجائزة الدولة التقديرية في العلوم الهندسية في عام 2012م وميدالية جمعية المهندسين المصرية الذهبية، كما حصل على لقب أستاذ فخري من جامعة لومونوسوف موسكو الحكومية 2020، والكثير من الأوسمة والتقديرية المصرية والدولية.
8. حاصل على الدكتوراه الفخرية من جامعة بيلغورود - روسيا في 2021م.



### الأستاذ الدكتور هاني العريان البسل

نائب رئيس جامعة أليكانتي - إسبانيا وأستاذ و بروفيسور بجامعة أليكانتي وأحد مؤسسي قسم الدراسات العربية والإسلامية بالجامعة وهو القسم الوحيد في هذا التخصص في كامل إقليم فالنسيا بإسبانيا . وهو متخصص في الأدب العربي الكلاسيكي والحديث، ولغوي كبير. شغل عدة مناصب مهمة، فهو حاليا عضو في مكتب عميد كلية الفلسفة والآداب، وهو أيضا مدير الدراسات الجامعية العربية والإسلامية في الكلية. بالإضافة إلى ذلك، فهو عضو في رئاسة جامعة أليكانتي وممثل للعلاقات الدولية ومستشار في العالم العربي الإسباني. عمل في العديد من المشاريع العلمية والأكاديمية وقام بترجمة وتقديم العديد من النصوص من العربية إلى الإسبانية، في مجموعة كبيرة ومتنوعة من الأنواع الأدبية، لمؤلفين حديثين ومعاصرين، ويواصل حاليا المشاركة بنشاط في المؤتمرات والدورات والمؤتمرات والاجتماعات الدولية نائبا عن رئاسة وعمادة جامعة أليكانتي



## الأستاذ الدكتور باولو فارمهاوس ألبرتو

1. نائب رئيس جامعة لشبونة - البرتغال
2. عمل أستاذا أكاديميا في جامعة لشبونة، كلية الآداب، قسم الدراسات الكلاسيكية.
3. حصل على الدكتوراه سنة 1996م تخصص الأدب اللاتيني
4. يعمل نائبا لرئيس جامعة لشبونة من عام 2022م حتى الآن لفرع العلوم الإنسانية.
5. عضو مستشار في جامعة لشبونة 2021-2022م.
6. عميد كلية الآداب - جامعة لشبونة 2013-2018م.
7. وكيل كلية الآداب - جامعة لشبونة 2009-2013م
8. رئيس قسم الدراسات الكلاسيكية بكلية الآداب جامعة لشبونة 2008-2009م  
زمالة من جامعة بولونيا 2021م.
9. عضو اللجنة العلمية للاختبارات الإيطالية، والكثير من اللجان العلمية والأكاديمية رفيعة المستوى.
10. له الكثير من المؤلفات العلمية والبحثية في تخصص الدراسات الكلاسيكية.



## الأستاذة الدكتورة سلوى حمادة

1. معهد بحوث الإلكترونيات النزهة-القاهرة- مصر
2. حاملة على البكالوريوس من هندسة عين شمس ، والماجستير في تطوير
3. الحاسوب لخدمة اللغة العربية، والدكتوراه في عمل نظام ذكي لفهم النصوص
4. العربية من هندسة عين شمس (أول تشات بوت باللغة العربية).
5. عملت أستاذا مساعدا في الحاسبات جامعة طيبة بالمدينة المنورة، وبدرجة أستاذ
6. مشارك في كليات البنات بمكة المكرمة.
7. أشرفت سيادتها على عدد من بحوث الدكتوراه والماجستير في مجال الذكاء
8. الاصطناعي، وحوسبة اللغة.
9. نشرت ثمانين بحثاً ومقالاً علمياً.
10. حازت على لقب سفيرة الثقافة العربية.
11. حاملة على جائزة أفضل باحث معلوماتي عربي في مجال حوسبة اللغة العربية ونص القرآن الكريم.
12. حاملة على لقب أم اللسانيات الحاسوبية العربية.
13. مستشارة شركة رييد فرث لتعليم القرآن الكريم لغير الناطقين باللغة العربية بأمريكا.

13. حاملة على جائزة ودرع التميز من جمعية هندسة اللغة، وبعض الدروع والجوائز الأخرى.
14. رشحت لجائزة فيصل للغة والحاسوب من قبل كلية اللغة العربية بجامعة عين شمس ومعهد بحوث الإلكترونيات.
15. اختيرت من بين مائة شخصية خدمت اللغة العربية من قبل المركز الدولي لتعليم العربية للناطقين بغيرها eTurn.
16. مؤلفة لسلسلة من الكتب في مجال المعالجة الآلية للغات. ولها مقالات صحفية متنوعة.
17. لها كتاب يدرس في الجامعات بعنوان "البسيط في المعالجة الآلية للغة العربية".
18. أول من عمل شجرة للدلالة تبدأ من الكون وتنتهي بالمفهوم.
19. أسهمت في عمل أكبر معجم للألفاظ الشائعة على مدى خمس عقود.



### الأستاذ الدكتور مايكل كوبرسون

1. أستاذ اللغة العربية والأدب العربي في قسم لغات الشرق الأدنى وأدابه في جامعة كاليفورنيا بلوس أنجلوس، الولايات المتحدة الأمريكية.
2. عضو لجنة تحرير مشروع مكتبة الأدب العربي، جامعة نيويورك بأبوظبي.
3. حاصل على جائزة الشيخ زايد للكتاب فرع الترجمة سنة 2020م وجائزة الشيخ حمد للترجمة والتفاهم الدولي 2016 وجائزة الرابطة التاريخية المالطية 2016م.





مع تحيات مركز التميز في اللغة العربية  
بجامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية

اليوم الأول الأربعاء 27 سبتمبر 2023

التسجيل 9:00 - 10:00

حفلة الافتتاح 10:00 - 11:00

السلام الوطني لدولة الإمارات العربية المتحدة  
القرآن الكريم  
فيديو تعريفى بالجامعة

كلمة سعادة الدكتور خليفة مبارك الظاهري

مدير جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية

كلمة الأستاذ الدكتور عمرو عزت سلامة

الأمين العام لاتحاد الجامعات العربية ووزير التعليم العالي والبحث العلمي الأسبق -  
جمهورية مصر العربية

كلمة الأستاذ الدكتور بولو فارمهاوس ألبرتو

نائب رئيس جامعة لشبونة - البرتغال

كلمة الأستاذ الدكتور هاني العريان البسل

نائب رئيس جامعة أليكانتي - إسبانيا

كلمة الأستاذ الدكتور رضوان السيد

عميد كلية الدراسات العليا والبحث العلمي - جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية

كلمة الدكتور هيثم زينهم

مدير مركز التميز في اللغة العربية - جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية

## الجلسة الأولى 11:00 – 12:15

مدير الجلسة: أ.د. مايكل كوبرسون

جامعة كاليفورنيا- لوس أنجلوس - الولايات المتحدة الأمريكية

شمولية وتعقيدات البحث اللغوي المعاصر 11:00 - 11:15

أ.د. باتريك ميرفي

جامعة وسط ولاية فلوريدا- الولايات المتحدة الأمريكية

استراتيجيات تعليم اللغة العربية بمهارات التفكير 11:15 - 11:30

الميتافيزيقا في الألفية 2030 وأثارها في الناطقين

بغير العربية: دراسة وصفية مسحية تحليلية

أ.د. أسماء عبد الرحمن

نائب مدير جامعة المدينة العالمية للبحث العلمي والابتكار - ماليزيا

تشات جي بي تي : تساؤلات ومخرجات 11:30 - 11:45

أ.د. إيجور مافير

جامعة ليوبليانا - سلوفينيا - الاتحاد الأوروبي

تصنيف علاقات الاستدلال الثلاثية باللغة العربية 11:45 - 12:00

باستخدام نهج التعلم العميق

أ.د. ندى غنيم و أ.خلود الجلاد

الجامعة العربية الدولية - سوريا

مناقشة 12:00 - 12:15

استراحة الحلاة والغداء 12:15 - 14:00

## الجلسة الثانية 14:00 – 15:45

مدير الجلسة: أ.د. سامي أبو دلاعة  
جامعة الإمارات العربية المتحدة

14:00 - 14:15 **تأملات في "التحول الثقافي" في دراسات الترجمة**  
أ.د. دايتير فوكس  
جامعة فيينا - النمسا

14:15 - 14:30 **تحديد وتصنيف أخطاء الترجمة من منظور موجه نحو المنتج والإجراءات**  
أ.د. ميغل تولوسا إيغوالادا  
جامعة أليكانتي - إسبانيا

14:30 - 14:45 **إعادة صياغة المحتوى/النص الآلي (Paraphrasis) بين التراث اللغوي العربي والمعالجة الآلية للغة العربية**  
أ.د. حكيمة خمار  
جامعة محمد الخامس - المغرب

14:45 - 15:00 **التغيير والتبديل في نموذج القواعد والترجمة في مستويات اللغات التطبيقية في فرنسا: دراسة حالة**  
أ.د. تيفاني ليفيك  
جامعة تولوز جان جوريس - فرنسا

15:00 - 15:15 **استراتيجيات فعالة لتوجيه الطلاب خلال رحلة اكتساب اللغة في جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية: التركيز على التعلم المعزز بالتكنولوجيا والأدوات التي تعزز المنافسة**  
أ. إدوارد كارلسلي هوجشير  
جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

15:30 - 15:15 **مساهمة في استقبال الأعمال باللغة العربية في البرتغال، دراسة حالة للترجمة التعاونية (المستشرقة)**

أ.د. مارتا بينتو

جامعة لشبونة - البرتغال

15:45 - 15:30 **مناقشة**

## الجلسة الثالثة 17:15 - 15:45

مدير الجلسة: أ.د. محمد الظريف

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

16:00 - 15:45 **نظرية النحو الوظيفي وأثرها في اللسانيات التطبيقية**

أ.د. محمد العميريني

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

16:15 - 16:00 **دروس النحو التفاعلية الالكترونية الإيجابية والتحديات؛ درس الجملة الاسمية أنموذجا**

أ.د. عبد الله أحمد جاد الكريم

المجلس الأعلى للجامعات المصرية - جمهورية مصر العربية

16:30 - 16:15 **تطبيقات الاستخدام اللغوي في معجم همويل جونسون للغة الإنجليزية**

أ.د. بث يانغ

جامعة وسط فلوريدا - الولايات المتحدة الأمريكية

16:45 - 16:30 **الأطلي والرائد في الأفعال الرباعية المولدة بالإقحام في ضوء اللسانيات الحاسوبية: إشكالات وطول**

أ.د. عواطف السمعلي الزواري

المعهد العالي للدراسات التطبيقية - تونس

17:00 - 16:45 **تصورات حول طبيعة لغة الإشارة ورتبة مكونات جملها**

**الفعالية البسيطة، دراسة مقارنة**

أ.د. عثمان احمياني

جامعة محمد الخامس - المغرب

17:15 - 17:00 **مناقشة**

يسرنا حضوركم الأنشطة على هامش المؤتمر

اليوم 19:00 - 20:30

**اليوم الثاني الخميس 28 سبتمبر 2023**

يسرنا حضوركم الأنشطة على هامش المؤتمر

اليوم 10:00 - 11:00

**الجلسة الأولى 11:00 - 12:45**

مدير الجلسة: د. عائشة الشامسي

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

11:15 - 11:00 **تحديات التوليد الآلي للجمل العربية باستخدام تقنية**

**التعلم الآلي**

أ.د. رضا بابا أحمد

جامعة مصطفى اسطبولي- الجزائر

11:30 - 11:15 **اللغة العربية بين الهندسة اللغوية والذكاء**

**الاصطناعي**

أ.د. عمر مهديوي

جامعة مولاي إسماعيل - المغرب

11:45 - 11:30 **البنى الأسلوية في النص الأدبي الرقمي التفاعلي**

**(تبايرح رقمية لسيرة بعضها أزرق).. نموذجاً**

أ.د. محمد محمد عبده عيسى

وزارة التعليم العالي - جمهورية مصر العربية

12:00 - 11:45 استخدام الترجمة الآلية في نقل النصوص الأدبية

العربية المعاصرة: مقارنة لغوية تطبيقية

أ.د. هديق محمد

الأرشيف والمكتبة الوطنية - الإمارات العربية المتحدة

12:15 - 12:00 حوسبة أمن اللبس في الدلالة الصرفية

أ.د. وديمة الظاهري

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

12:30 - 12:15 دور "النقطة" في حوسبة الخطوط؛ رؤية جديدة لحل

مشكلات التعرف إلى الكتابة العربية - مقارنة لسانية

إدراكية -

أ.د. لهبيدي بو عبد الله

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

12:45 - 12:30 مناقشة

استراحة الصلاة والغداء 14:00 - 12:45

## الجلسة الثانية 14:00 - 15:30

مدير الجلسة: أ.د. سلوى حمادة

معهد بحوث الإلكترونيات - وزارة التعليم العالي - جمهورية مصر العربية

14:15 - 14:00 دور اللسانيات التطبيقية في تعليم أصحاب الهمم

القرآن الكريم بلغة الإشارة

أ.د. هيام المعمرى

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

14:30 - 14:15 الملاءمة بين لغتين في دماغ واحد: أوجه التأزر بين

العربية والإنجليزية في عمليات الولوج إلى المعجم

الذهني

أ.د. سامي بو دلاعة

جامعة الإمارات العربية المتحدة

14:45 - 14:30 **أثر تعليم اللغة العربية للطلبة الروسين في التفاعل**

**الثقافي والاجتماعي**

د. مريم الكلباني

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

15:00 - 14:45 **البُنيان الصّرفي للكلم العربي: "الفعل" في اللسان**

**العربي أنموذجا**

أ.د. محمد التاقي

جامعة محمد الخامس - المغرب

15:15 - 15:00 **أثر التعابير اللغوية والاصطلاحية العربية في اللغات**

**الأخرى دراسة تطبيقية**

أ.د. خالد الزووام

جامعة أليكانتي - إسبانيا

15:30 - 15:15 **مناقشة**

## الجلسة الثالثة 16:45 - 15:30

مدير الجلسة: أ.د. محمد عدناني

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

15:45 - 15:30 **اللسانيات وتجديد خطاب علوم اللغة العربية**

أ.د. مصطفى غلفان

جامعة محمد الخامس - المغرب

16:00 - 15:45 **رحلة اكتساب اللغة: استكشاف تعلم مهارات اللغة**

**العربية من منظور طالب جامعي إسباني**

أ.د. بيلين بايا دي لا كروز

جامعة أليكانتي - إسبانيا



16:15 - 16:00 تعزيز الدعم الطبي باللغة العربية من خلال المساعدة

الشخصية عبر ChatGPT

أ.د. محمد السيد عيسى

جامعة الزقازيق - مصر

16:30 - 16:15 إدخال برنامج التكرار المتباعد وبناء المفردات التعاونية

في اكتساب اللغة الثانية

أ.د. إنورا ليسينجر

جامعة أكسفورد بروكس - بريطانيا

16:45 - 16:30 مناقشة

## الجلسة الختامية 16:45 - 17:15

توصيات المؤتمر

الدروع والشهادات

الفعاليات المحيطة على هامش المؤتمر

الثلاثاء 26 سبتمبر 2023

19:00 - 20:00 حفل استقبال الوفود (عروض عن التراث الشعبي)

(عود) د. لطفي بو بكر

(التراث الشعبي) أ. خلفان بن نعمان

20:00 - 20:30 عرض برنامج المؤتمر والفعاليات المحيطة له

وفكرة عن كل نشاط

أ عبد الرحمن آل علي و أ. يسرى حسن

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

## الأربعاء 27 سبتمبر 2023

مدير اللقاء: د. عبد الدائم السلامي

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

20:00 - 19:00 **تطبيق المفهوم الخلدوني لاكتساب اللغة**

أ.د. مايكل كوبرسون

جامعة كاليفورنيا- لوس أنجلوس - الولايات المتحدة الأمريكية

20:30 - 20:00 **تعريف بمجلة اللسانيات التطبيقية**

**تعريف بمجلة قراءات**

أ.د. رضوان السيد

أ.د. شكري المبخوت

أ.د. هيثم زينهم

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

## الخميس 28 سبتمبر 2023

مدير اللقاء: أ. عبد الرحمن آل علي

جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

**الذكاء الاصطناعي التوليدي والتعليم اللغة**

**العربية لغير الناطقين (ورشة تدريبية)**

أ.د. سلوى حمادة

معهد بحوث الإلكترونيات - وزارة التعليم العالي - جمهورية مصر العربية



»

إن العملية التعليمية وبقدر ما  
حققت من مستويات التأهيل  
العلمي المختلفة، نراها اليوم في  
تحّد مستمر ومتصاعد، يتطلب  
العمل الدؤوب في تطوير المناهج،  
ووضع الخطط الرامية إلى تحقيق  
المستوى المطلوب في مواكبة  
تسارع التطور التقني، واستيعاب  
مستجدات التكنولوجيا الحديثة.

»

من أقوال  
الشيخ زايد طيب الله ثراه

## شمولية وتعقيدات البحث اللغوي المعاصر

أ.د. باتريك ميرفي

(جامعة وسط ولاية فلوريدا- الولايات المتحدة الأمريكية)

في الثمانينيات والتسعينيات من القرن الماضي في الدراسات الأدبية، تم طرح نظرية تلو الأخرى لتحل محل جميع النظريات السابقة، أما اليوم، تميل المجالات الرئيسية للبحوث الأدبية إلى توليف معقد للنظريات المستمدة من داخل وخارج النظرية الأدبية، مثل المادية الجديدة والنزعة الإيكولوجية النسوية.

في مجال اللغويات اليوم، من الواضح أن البحث الحسابي هو المجال الأكثر توسعًا والأحدث، نظرًا لأنه يعتمد على التقدم في التكنولوجيا الرقمية. ولكن، على عكس المناوشات والمزايدة في النظرية الأدبية، فإنها لا تسعى إلى استبدال أو استبدال أي من المجالات الكلاسيكية والتقليدية للتحليل اللغوي، وبدلاً من ذلك، يجب أن تعتمد عليها جميعاً تقريباً لفهم وتطوير التفاعل بين الإنسان والآلة، والذكاء الطبيعي والذكاء الاصطناعي، ونتيجة لذلك، نرى تزايد التهجين، كما هو الحال مع علم اللغويات الاجتماعية الحاسوبية، كما يملئ السلوك البشري الحاجة إلى الحفاظ على البحوث التقليدية، مثل علم اللهجات ودراسة اللهجات العرقية المتعددة، والديناميكيات اللغوية النفسية للأشخاص الذين يقضون وقتاً أطول في التحدث عبر الهاتف مع أجهزة الكمبيوتر، والمتغيرات الدقيقة الصعبة للبلجة التي تحتاج إلى معالجة اللهجات الإقليمية، وما إلى ذلك. على. لاتخاذ صورة قديمة جدًا كدليل، يمكن للمرء أن يتحدث عن شبكة البحث اللغوي باعتبارها شبكة عنكبوتية تتطلب كل شريط من خيوطها لقوتها ومرونتها.

## استراتيجيات تعليم اللغة العربية بمهارات التفكير الميتافيزيقا في الألفية 2030 وأثارها في الناطقين بغير العربية: دراسة وصفية مسحية تحليلية

أ.د. أسماء عبد الرحمن

(نائب مدير جامعة المدينة العالمية للبحث العلمي والابتكار - ماليزيا)

تركز هذه الدراسة إلى معرفة استراتيجية تعليم اللغة العربية، بتعلم مهارات التفكير الميتافيزيقا في الألفية 2030 وأثارها في الناطقين بغير العربية، لتحسين تعليم اللغة العربية لدى طلبة جامعة العلوم الماليزية ولتحقيق أهداف الدراسة تم تطبيق المنهج شبه التجريبي، وقد تكونت أفراد الدراسة من الطلبة الماليزيين الدارسين في مرحلة البكالوريوس، المسجلين في الفصل الأول للعام الجامعي 2022/2021. تم اختيار (52) طالبا وطالبة بطريقة قصدية، وتم توزيعهم عشوائيا إلى مجموعتين تجريبية وضابطة بالتساوي حيث تكوّن عدد الأفراد كل من المجموعتين (26) طالبا وطالبة، وقد استخدمت أداة الدراسة المتمثلة في اختبار. وقد توصلت نتائج الدراسة إلى وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى الدلالة ( $\alpha \leq 0.05$ ) في بعض مهارات واستراتيجيات تعلم اللغة العربية بمهارات التفكير الميتافيزيقا تعزى إلى أثر استراتيجية التدريس ولصالح المجموعة التجريبية. وفي ضوء النتائج، قدمت الباحثة التوصية لاستخدام استراتيجيات تعليم اللغة العربية بتعلم مهارات التفكير الميتافيزيقا في الألفية 2030 وأثارها في الناطقين بغير العربية لتحسين تعلمهم لمادة اللغة العربية بالمرحلة الجامعية وغيرها من المراحل التعليمية المختلفة في ماليزيا.

## Chat GPT : تساؤلات ومخرجات

أ.د. إيجور مافير  
(جامعة ليوبليانا - سلوفينا - الاتحاد الأوروبي)

تنطلق هذه الورقة للتكهن بالمستقبل المحتمل لنموذج لغة المحول التوليدي المدرب مسبقًا الأكثر تطورًا مؤخرًا AI Chatbot GPT 4 فيما يتعلق بالمجال الأدبي/النصي والعلمي للإنسان الرقمي العالمي، والقيود الأخلاقية والمخاطر والإمكانيات المفيدة، كما ستتم دراسة بعض الأمثلة الملموسة لردود الدردشة الآلية على الأسئلة، كما ستتم مناقشة القدرة على التكيف مع عدم القدرة على التنبؤ مثل الشعور بالوكالة كسبيل مستقبلي لتطوير روبوتات الدردشة وإدراكها، وبالمثل، سيتم تناول أدب «ما بعد الأدب» الرقمي عالي الجودة، لا سيما فيما يتعلق بكيفية محاكاة الانعكاس الذاتي البشري والنقد الذاتي فيه: يجب أيضًا غرس روبوتات الدردشة للجيل القادم (GPT 5) في نهاية المطاف مع الاهتمامات الإنسانية.

## تصنيف علاقات الاستدلال الثلاثية باللغة العربية باستخدام نهج التعلم العميق

د. ندى غنيم و أ. خلود الجلاب  
(الجامعة العربية الدولية - سوريا)

إن تعرّف الاستدلال النصي هو مجال بحث حديث في معالجة اللغات الطبيعية يهدف إلى استخراج العلاقة المنطقية بين زوج من الجمل، ولإستخدامه تأثير مهم في العديد من نظم معالجة اللغة الطبيعية المهمة مثل اكتشاف الشائعات، واكتشاف السخرية، وتلخيص النصوص، وكشف الأخبار الزائفة، وفهم اللغة الطبيعية (NLU) وغيرها الكثير. بدأت الأبحاث بتعرّف علاقات الاستدلال الثنائية (way RTE-2) وهي مسألة تصنيف زوج من الجمل إلى (اقتضاء) لا (اقتضاء) ثم تطور العمل باتجاه تعرّف علاقات الاستدلال الثلاثية (way RTE-3) حيث يجري تقسيم علاقة (لا اقتضاء) إلى نوعين من العلاقات (تناقص) لا يوجد علاقة، وأطلق عليه أيضاً الاستدلال النصي (NLI). مع وجود الكثير من الأبحاث في مجال التعرف على الاستدلال النصي باللغة الإنكليزية، إلا أن أبحاث تعرّف الاستدلال النصي باللغة العربية لا تزال نادرة. تعد اللغة العربية من اللغات قليلة الموارد الحاسوبية بالإضافة إلى خصوصياتها اللغوية مثل خاصياتها الاشتقاقية وغناها المفرداتي والدلالي وتنوع اللهجات فيها، مما يجعل عملية تحديد علاقة الاستدلال بين زوجي جمل أكثر صعوبة فيها من غيرها من اللغات. تعمل أغلب الأبحاث السابقة في مجال الاستدلال بالنصوص العربية على اكتشاف الاستدلال الثنائي (اقتضاء عدم اقتضاء) فقط وتعتمد أغلبها على المحاذاة وعلى منهجيات التعلم الآلي التقليدية فقط. اقترحنا في هذا العمل، مجموعة من النماذج التي تعتمد على نهج التعلم العميق لتصنيف علاقات الاستدلال الثلاثية (way RTE-3) في النصوص العربية. اقترحنا نموذجين، وهما Bi-LSTM و CNN-LSTM، وقد جرى إجراء تجارب مختلفة باستخدام محوّلات مختلفة ومقارنة نتائجهما باستخدام مجموعة المعطيات ArNLI التي تحوي 12 ألف جملة منقّطة يدوياً. حصلنا على أفضل النتائج باستخدام Bi-LSTM ومحول Bert multi-lingual بدقة تصل إلى 80٪.

## تأملات في "التحول الثقافي" في دراسات الترجمة

أ.د. دايتز فوكس  
(جامعة فيينا - النمسا)

تركز ورقة المؤتمر هذه على "الترجمة والمشروع الحضاري" من وجهة نظر مستنيرة بالدراسات الثقافية، والتي يمكن اعتبارها جزءًا من "التحول الثقافي" في دراسات اللغة، كما ستقدم مسدًا نظريًا حول الترجمة كمشروع نقل ثقافي ويؤكد على أهمية الوساطة اللغوية والثقافية في مجال التواصل بين الثقافات.



## تحديد وتصنيف أخطاء الترجمة من منظور موجه نحو المنتج والإجراءات

أ.د. ميغل تولوسا إيغوالادا  
(جامعة ألكانتاي - إسبانيا)

تعد الترجمة الفورية نشاط معقد للغاية من الناحية المعرفية والعاطفية، ويواجه المترجم عادة في حياته اليومية سلسلة من الصعوبات، البشرية وغير البشرية، ومع ذلك، فإن توصيف هذه الصعوبات -أي تعريفها وتصنيفها- لا يزال موضوعًا قليل البحث.

في الجزء الأول، ذو الطبيعة النظرية البارزة من هذه الدراسة يتم تقديم اقتراح لتصنيف الصعوبات الداخلية والخارجية النموذجية للترجمة الفورية، وفي الجزء الثاني ذو الطبيعة العملية، يتم تحليل إدارة بعضها لهم من قبل مترجمين فوريين من مؤسسات الاتحاد الأوروبي الذين يعملون مع الفرنسية والإنجليزية والإسبانية.

## إعادة صياغة المحتوى/النص الآلي (Paraphrasing) بين التراث اللغوي العربي والمعالجة الآلية للغة العربية

أ.د. حكيمة خمار  
(جامعة محمد الخامس - المغرب)

يندرج موضوع "إعادة صياغة المحتوى/النص (Paraphrasing) بين التراث اللغوي والمعالجة الآلية للغة العربية" في إطار حقل المعالجة الحاسوبية لمستويات اللغة، ويحظى هذا المحور بأهمية كبيرة نظرا لدوره الطلائعي في تطوير الدرس اللساني الحديث. نروم من خلال هذه الورقة تقديم دراسة حديثة لإعادة صياغة المحتوى في إطار المعالجة الآلية للغة الطبيعية ودور هذه الآلية في إثراء الاستعمالات النحوية للغة العربية انطلاقا من الذخيرة اللغوية العربية.

## التغيير والتبديل في نموذج القواعد والترجمة في مستويات اللغات التطبيقية في فرنسا: دراسة حالة

أ.د. تيفاني ليفيك  
(جامعة تولوز جان جوريس - فرنسا)

ستتبنى هذه الورقة منهجًا عمليًا لاستكشاف الاتجاه لاستخدام الترجمة كوسيلة للمساعدة في اكتساب اللغة الأجنبية في درجات اللغات التطبيقية في فرنسا، سابدأ بتقديم معلومات أساسية تشرح الطريقة التي يتم بها تدريس الترجمة في شهادات اللغة في فرنسا، وكيف يمكن استخدامها لتقييم مهارات اللغة الأجنبية لدى الطلاب أو المرشحين، وسيتم وضع هذا العرض في سياقه من خلال الإطار المرجعي الأوروبي للغات، بالإضافة إلى نظرية أكثر عمومية حول اكتساب اللغات الأجنبية ومهارات الترجمة.

سيتم استكمال هذا الأساس التمهيدي بمناقشة كيفية تنفيذ الترجمة على وجه التحديد ضمن درجات اللغات التطبيقية في فرنسا (langues étrangères appliquées)، والفصول الدراسية التي يتم تدريسها في السنة الأولى من المرحلة الجامعية في جامعة تولوز جان جوريس، كما سأشرح بالتفصيل كيف تم إعادة تصميم فصول الترجمة للتأكد من أن المواد والأنشطة تعمل كمكمل للفصول الأخرى، ووسيلة لتنفيذ المعرفة المكتسبة في مجالات أخرى، مع السماح للطلاب بتطوير مهارات جديدة وحقل فهمهم لآلية الترجمة في نظامي اللغة الإنجليزية والفرنسية.

توفر الأنشطة المصممة لهذه الفصول للطلاب مقدمة عن تعقيدات الترجمة بطريقة يسهل الوصول إليها، مما يجعل مهمة ترجمة النصوص أقل صعوبة من خلال فصل النص إلى أجزاء ومن خلال إضافة الأسئلة. وتتعلق هذه الأسئلة بالنقاط النحوية وتقنيات الترجمة وتساعد الطلاب على شحذ تفاعلهم مع النص سواء من حيث المضمون أو الشكل أو في معالجة مهمة ترجمته. وهي تتخذ أشكالًا متنوعة، لإشراك مهارات مختلفة وتجنب التكرار، مما يجعل الأنشطة أكثر جاذبية. بشكل عام، تهدف هذه الورقة إلى تسليط الضوء على مخاطر وفوائد الاعتماد على الترجمة لمساعدة متعلمي اللغة في حقل مهاراتهم اللغوية في كل من اللغة الأم (المفترضة) والأجنبية.

## أثر التعابير اللغوية والاصطلاحية العربية في اللغات الأخرى دراسة تطبيقية

أ.د. خالد الزووام  
(جامعة ألكانتني - إسبانيا)

تعد التراكيب اللغوية والاصطلاحية في كل اللغات الحية عامل إثراء فيها من الناحية اللغوية والدلالية والاجتماعية بشكل عام. واللغة العربية، كغيرها من اللغات العالمية، تتسم بهذه الخاصية، سواء في الماضي أو في الحاضر، فالتعابير والتراكيب الاصطلاحية واللغوية تكوّن جزءاً هاماً من جسد وروح هذه اللغات. واللغة العربية تتمتع بهذه الخاصية التي تعد نتاج تطورها واستخدامها اليومي من قبل أهلها، وبشكل عام، فإن التعابير والتراكيب اللغوية تختلف من لغة إلى أخرى، ومن مكان إلى مكان، فكل عبارة لها خاصيتها التي تتميز بها عن غيرها، ولها سياقها، وتوقيت استعماله، وقد تكون راقية في معناها، وقد لا تكون، ففي هذه المداخل المتواضعة، نقدم نبذة عن التعابير والتراكيب اللغوية والاصطلاحية في اللغة العربية من النواحي التالية: مفهومها، تعريفها، ميزاتها، مصادرها، ثم نختم بعرض نماذج من هذه التراكيب والعبارات اللغوية والاصطلاحية وترجمتها إلى اللغة الإسبانية وما يقابلها من تعابير إسبانية ما أمكن ذلك، حيث إن هذه المداخلة تهدف إلى تقريب مفهومها وأهميتها لدارسي اللغة العربية وكذلك المترجمين بين اللغتين فنضفي عليها أهمية تكون زيادة يستفاد ويستنتج بها في نقل المعاريف بين اللغتين.

## مساهمة في استقبال الأعمال باللغة العربية في البرتغال، دراسة حالة للترجمة التعاونية (المستشركة)

أ.د. مارتا بينتو  
(جامعة لشبونة - البرتغال)

طوال القرن التاسع عشر، ازدهرت الدراسات الشرقية ك مجال اهتمام أكاديمي في العواصم الأوروبية الرئيسية كجزء من مشروع (إعادة) اكتشاف الهوية اللغوية لأوروبا وموطنها في الشرق. يرتبط مثل هذا المشروع، الذي أصبح يُعرف باسم النهضة الشرقية، ارتباطًا وثيقًا بالصعود التخصصي لعلم فقه اللغة وساهم بشكل أساسي في تطوير المنح الدراسية الهندية الأوروبية، ولا سيما تلك المتعلقة بالسنسكريتية. وامتد هذا الاهتمام إلى اللغات والثقافات الكلاسيكية الأخرى، وتحديدًا السامية، التي أثارت العديد من الترجمات الأوروبية لألف ليلة وليلة الفضول بشأنها منذ أوائل القرن الثامن عشر. أدى اللقاء النصي لأوروبا مع ما يسمى بالشرق في النهاية إلى الادعاء بأن "العربية والسنسكريتية هما اللغتان الكلاسيكيتان للشرق" (Die Deutsche Morgenländische Gesellschaft) (1895 in McGetchin 2009: 68). تم بناء المنح الدراسية الشرقية الناتجة على مشروع فقهي واسم يغطي إنتاج الأعمال المعجمية (القواعد والقواميس)، وطبعات مخطوطات الأدب الكلاسيكي، وترجمات مصادر الأعمال اللغوية، أو التاريخية، أو الثقافية، أو الأنثروبولوجية، أو الأدبية.

وفي البرتغال، التي كانت وراء النهضة الشرقية الأوروبية (على سبيل المثال، 174 [1874]: Abreu 2019)، تركزت العلوم العربية في أيدي مجموعة هغيرة من المتخصصين الذين ترجموا اللغة العربية باعتبارها الوعاء اللغوي للثقافة الإسلامية وكشهادة على النشاط البرتغالي في الشرق. على الرغم من أن الترجمة ك ممارسة فقهية تم تعزيزها في نهاية المطاف لما يمكن أن تقدمه من حيث فهم أفضل للتاريخ الاستعماري البرتغالي ودوره في الشرق، إلا أنها ساهمت مع ذلك في خلق أخلاقيات الترحيب بالآخر في الوطن. في بحث قصير بعنوان الدراسات الشرقية في البرتغال (1928)، يدعي الاقتصادي والعبраниي موسى أمزالاك بحماس شديد أن الدراسات العربية "تم طقلها كثيرًا بيننا" (9:1928) ويستعرض أسماء العلماء الذين غذى هذا الفرع من الفلسفة. الدراسات الشرقية. وفي الدراسات العربية الحديثة يفرد أمزالاك ثلاثة أسماء: ج. بيريرا ليتي نيتو، جوزيف بينوليبيل المستعرب والعبраниي الحكيم والعالم، والدكتور ديفيد لوبيز، أستاذ اللغة العربية في جامعة لشبونة ومؤلف العديد من الكتب المتنوعة في الموضوعات العربية" (9:1928).

توضح هذه الأسماء مجتمعًا من المعرفة والممارسة المستشركة (العلمية) التي تطورت أبحاثها من خلال الحوار والتبادل، خاصة مع الآخرين.

في إطار التاريخ الخارجي للترجمة (Alvstad and Rosa 2015: 8) والتاريخ الجزئي للمترجمين (Munday 2014)، تركز هذه الورقة على هؤلاء الأبطال الثلاثة وممارساتهم في الترجمة كنتيجة للمسعى التعاوني الذي يكمن وراء تطور الترجمة. الدراسات العربية في البرتغال مطلع القرن العشرين. ويسعى إلى الكشف أثناء تقييم علاقاتهم التعاونية في نشر الأعمال باللغة العربية في البرتغال، والتي تضمنت مشاركين متعددين - ليس فقط هؤلاء العلماء والمترجمين، ولكن أيضًا المستشارين أو المرشدين أو الطباعين المتخصصين.

## نظرية النحو الوظيفي وأثرها في اللسانيات التطبيقية

أ.د. محمد العميريني

(جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة)

تعدّ نظرية النحو الوظيفي من أهم النظريات الحديثة التي نشأت في منتصف القرن الماضي، فقد ظهرت على يد الهولندي "سيمون دايك"، الذي أرسى مبادئ النظرية في مجال الدلالة والتداول والمعجم والتركيب، وقام بتطبيقها على اللغة الهولندية، ثم على لغات عدة منها الإنجليزية والفرنسية، وقد تبنى هذه النظرية عربياً أكثر اللسانيين العرب وعلى رأسهم "المتوكل"، حيث أوضح أنّ نظرية النحو الوظيفي تبدأ من حيث انتهى النحو التراثي وهي تعتنى بالوظائف الدلالية والتداولية وهما على حد زعمه تتعلقان بالسياق والمقامية، كما أنه عدّ السياق والمقامية والدلالة أهم الخصائص التي تشير إليها نظرية النحو الوظيفي، ومن خلال ذلك ربط اللسانيون العرب نظرية النحو الوظيفي بالإحالة والقصدية والاتساق، وغيرها من النظريات اللسانية التي تعدّ من أنواع التطبيق لنظرية النحو الوظيفي القائمة على الدلالة والتداول والنص والتركيب.

## دروس النحو التفاعلية الالكترونية الإيجابية والتحديات؛ درس الجملة الاسمية أنموذجا

د. عبد الله أحمد جاد الكريم  
(وزارة التعليم العالي جمهورية مصر العربية)

النحو عماد العلوم العربية؛ لذا وجب تعلمه وتعليمه وتوظيف النافع من تطبيقات اللسانيات الحاسوبية والتقانات التكنولوجية والالكترونية والذكاء الاصطناعي وأحدث طرق التعليم ومناهجه ووسائله، ومن ذلك توظيف التعليم التفاعلي الالكتروني؛ لما يمكن أن يقدمه هذا النوع من التعليم من خدمات جليلة لتعليم النحو العربي وغيره، فلقد أصبح العمل في حوسبة اللغة جسرا يمكن من خلاله تعليم علوم اللغة العربية والحفاظ عليها ونشرها ومساعدتها على القيام بدورها المنوط بها. وتكمن أهمية هذا البحث في أمور كثيرة، من أهمها أنه بحث لبيان أهمية توظيف التعليم التفاعلي الالكتروني في تعليم النحو العربي وفوائد ذلك. ويقوم على الربط بين الأمانة؛ متمثلة في علم النحو، والمعاصرة متمثلة في توظيف التقانات الحديثة، مثل التعليم التفاعلي الالكتروني، ويحاول الجمع بين النظرية والتطبيق، فالنظرية متمثلة في قواعد النحو العربي والتعريف بالتعليم التفاعلي الالكتروني وفوائده وإيجابياته وتحدياته، والتطبيق متمثل في تصميم نموذج تطبيقي لدرس نحوي تفاعلي عنوانه "الجملة الاسمية". وهو بحث في تطوير تعليم النحو العربي والارتقاء به؛ ومحاولة عملية للتوظيف المفيد لمنجزات التقانات والتكنولوجية الالكترونية الحديثة والذكاء الاصطناعي وتطبيقاته وشبكة المعلومات الدولية.

## تطبيقات الاستخدام اللغوي في معجم هامويل جونسون للغة الإنجليزية

أ.د. بث يانغ

(جامعة وسط فلوريدا - الولايات المتحدة الأمريكية)

أصبح قاموس هامويل جونسون للغة الإنجليزية أكثر قاموس اللغة الإنجليزية تأثيراً في العالم عندما تم نشره عام 1755، وظل القاموس البارز للمتحدثين باللغة الإنجليزية على الأقل حتى ظهور قاموس ويبستر عام 1828. ولا يزال هذا القاموس محط إعجاب باعتباره قاموساً للغة الإنجليزية. نص أدبي ويستخدم كمنهج تاريخي. في جامعة سنترال فلوريدا، قام مشروع قاموس جونسون على الإنترنت (الذي ترعاه الوقف الوطني الأمريكي للعلوم الإنسانية) بوضع طبعتين من هذا النص التاريخي على الإنترنت.

كان جونسون من أوائل مؤلفي المعاجم الإنجليزية الذين نشروا تعليقات الاستخدام، وعلى مر السنين، اتفق العلماء على أن آراءه كانت ذات تأثير كبير (كول). ومع ذلك، كان هناك خلاف واسع النطاق حول ماهية تلك الآراء على وجه التحديد ونوع التأثير الذي كانت تتمتع به. هل كان جونسون قوة محافظة وتوجيهية، تحافظ على اللغة الضعيفة وتحميها من التهديدات، وتفضل لغة المتعلمين ذوي المولد العالي على السوقية (رومين وجوس وبوتجيتير)؟ أم أنه كان أكثر ميلاً نحو النهج الوصفي الشامل (أوكيل، هيدسون)؟ وقد ظهرت هاتان النظرتان في مقالات متجاوزة في نفس المجلد (لينش وماكديرموت).

لقد تطلبت عملية التحويل الرقمي لقاموس جونسون عبر الإنترنت تصنيف تسميات استخدام جونسون بحيث يمكن وضع علامة عليها بشكل صحيح ضمن TEI-XML. سأشرح في هذه الورقة كيف تم تنفيذ عملية الترميز هذه، وما كشفته عن مواقف جونسون تجاه اللغة، وما هي جوانب تعليقات جونسون التي قادت العلماء إلى مثل هذه الاستنتاجات المتباينة حول تلك المواقف - على وجه التحديد: تسميات الاستخدام هي ذاتية (وايلد)، وتخضع التسميات للتحويل الدلالي (ماغلستون)، والثنائي الوصفي/الإرشادي نفسه معيب (ويلتون).



## الأصليّ والزائد في الأفعال الرباعيّة المولّدة بالإقحام في ضوء اللسانيّات الحاسوبية: إشكالات وطول

أ. د. عواطف السمعلي الزواري  
(المعهد العالي للدراسات التطبيقية - تونس)

يندرج عملنا في إطار الدّراسات البينيّة، وقد بُنيت عناصره على الاسترسال بالمفهوم العرفانيّ، فجاء في مبحثين: الأوّل نظريّ بيّننا من خلاله مقوّمات الحوسبة عامّة وإشكالات حوسبة العربيّة في مستواها الصّرفيّ خاصّة، لتندرج إلى المبحث الثاني وهو قسم تطبيقيّ عُيننا فيه بحوسبة المستويّ الصّرفيّ في الأفعال الرباعيّة المولّدة بالإقحام الصّوتيّ توليدا وتحليلا، فسَلَطنا الضّوء على أهمّ مشاغل البحث اللّسانيّ الحاسوبيّ، وهو إشكال الفصل بين الزّائد والأصليّ، وبيّننا أنّ هذا الإشكال يتضاعف مع الأفعال الرباعيّة المولّدة بالإقحام الصّوتيّ مقارنة بالأفعال الثلاثيّة المزيدة، لأنّ الزّوائد الصّوتية تشمل جميع أصوات العربيّة مما يجعل فرضيّة التباسها بالأصوات الأصليّة أرجح. كما أنّ تعدّد مواضعها في الأصل يزيد تمييزها صعوبة. وبما أنّ الانتظام هو من أهمّ مقوّمات الحوسبة، فقد عملنا على تقنين تولّد الرباعيّ استنادا إلى المقاربة الإقحامية.

على أنّ وعينا بقصور وصف الظّاهرة اللّغويّة عن تلبية متطلّبات الحوسبة دفعنا إلى توصيفها -على حدّ عبارة نهاد الموسى- بإنشاء قاعدة بيانات قوامها ترميز رياضيّ يستند إلى جملة من الثّنائيات في إطار نظريّة الاحتمالات تقليدا لدور الإدراك الحسيّ الزّاجع إلى معارفنا الفطريّة. وقد خلصنا من خلال هذا البحث إلى أهميّة إثراء قاعدة البيانات بملفات البيانات في تجويد نتائج المعالجة الحاسوبية، كما نبّهنا إلى أهميّة المعاجم التاريخيّة والتّأصيليّة المحوسبة لمعالجة هذا الضّرب من الأفعال.

## تصورات حول طبيعة لغة الإشارة ورتبة مكونات جملها الفعلية البسيطة، دراسة مقارنة

أ.د.عثمان احمياني  
(جامعة محمد الخامس - المغرب)

يكتسي الحديث عن قضايا أصحاب الهمم من فئة الصم أهمية قصوى، خاصة عندما يتصل الموضوع بلغتهم الطبيعية "لغة الإشارة" التي تؤهلهم إلى الاندماج في محيطهم الاجتماعي والثقافي والاقتصادي والتعليمي، للوصول بهم إلى الاستقلالية الفردية والتدبير السليم لشؤون حياتهم العامة والخاصة.

ودون أن نغيب جهود الدراسات السابقة في الميدان، نرى أن التمثل الجمعي للصم وللغتهم في العالم العربي إلى السنوات القريبة لم يتجاوز المقاربة الإحسانية، ذلك أن تقدمهم رهين بدعم وتقوية الدراسات اللسانية العلمية التطبيقية الرامية إلى معيرة لغتهم. وإنما في هذا المشروع القومي الكبير نعتزم إثبات طبيعة لغة الإشارة، ثم مناقشة جزء من نحوها، وبالضبط رتبة الجملة الفعلية البسيطة. وستبنى نموذج المبادئ والوسائط وما بعده من نماذج من النحو التوليدي إطارا نظريا لهذا العمل (1981، 1995...) لما يتيح من إمكانيات المقارنة بين لغة الإشارة المغربية والعربية وما أنجز في باقي اللغات الممعيرة، ناهيك عما يرسخه النحو التوليدي من مسلمة تعتبر المعرفة اللغوية عند الجنس البشري حالة واقعية للذهن والدماع، وأن الاكتساب اللغوي عندهم في كل مظاهر قوته أو ضعفه هو حالة ذهنية انتقالية من الملكة اللغوية الأحيائية الفطرية إلى حالة قارة ناضجة تنتج عن التفاعل مع التجربة المجتمعية المحدودة. وبذلك لا تختلف لغة الصم عن لغة السامعين إلا في وجهة حسية؛ إذ تنتج لغة الإشارة من خلال القناة البصرية الإشارية، بينما تدرك اللغات المنطوقة عبر القناة السمعية النطقية.

وعليه ستعد الدراسة في البرهنة على طبيعة لغة الصم التي يجب وصفها مثل جميع اللغات الإنسانية بما يضبط سلامتها ويجعلها قابلة للتعلم والتعليم، ثم المساهمة في هذا الوصف العلمي بتحليل الرتب الممكنة في لغة الإشارة، وترجيح رتبها الأصلية بناء على حجج منطقية وأخرى تجريبية نحددها عبر اختبارات تخص فهم وتعبير عينة من الصم بالمغرب، وذلك بهدف التععيد لهذه اللغة، وبعث التفكير القومي العربي المشترك لتعيين تعميمات كلية توحد نحوها أو وسائط إقليمية تبرز مظاهر الاختلاف بينها.

## تحديات التوليد الآلي للجملة العربية باستخدام تقنية التعلم الآلي

أ.د. رضا بابا أحمد

(جامعة مصطفى اسطمبولي- الجزائر)

التوليد اللغوي هو أحد مجالي المعالجة الآلية للغات الطبيعية، والمجال الثاني هو التحليل اللغوي، وهما يدخلان تقريبا في معظم برمجيات معالجة اللغة. ولطالما كان يعتمد التوليد اللغوي على مقاربات تحليلية في عملية البرمجة التي تحتاج إلى خوارزميات معقدة نظرا لتعدد عملية توليد اللغة وتداخل منظوماتها وتشعبها، غير أنه انتشرت في الآونة الأخيرة مقاربات لا تحتاج إلى تشفير كل جزئيات تلك العملية محاكية الشبكات العصبية عند الإنسان، وهي تقنيات الذكاء الاصطناعي وبالأخص تقنيات تعلم الآلة التي يمكنها أن تتعلم من النصوص والجملة المدخلة إليها وتحاكي عملية توليدها وتطبيقها في توليد نصوص وجملة أخرى. انطلاقا مما تقدم، يدفعنا ذلك أن نتساءل عن إمكانية الاستفادة اللغة العربية من هذه التقنيات الجديدة ومدى تحقيق تطبيقات المعالجة الآلية للغة التي تستند على هذه التقنيات للأهداف المرجوة من عملية توليد الجملة العربية؟

سأحاول في هذه الورقة عرض الإطار النظري اللساني لمجال التوليد اللغوي من خلال النظرية اللسانية المعنى-نص، ثم أخرج على التعريف بتقنيات تعلم الآلة وإمكانية الاستفادة منها في تطبيقات المعالجة الآلية للغة العربية عموما وفي مجال التوليد اللغوي بالخصوص. وقد خرجت بمجموعة من النتائج منها أن تطبيقات المعالجة الآلية للغة العربية التي تعتمد على تقنيات تعلم الآلة قد حققت أشواط متقدمة، وأن عملية توليد الجملة العربية المرتكزة على تلك التقنيات تحتاج إلى متون كثيرة ومدونات ضخمة تكون نصوصها معنونة وموسومة حتى تحقق الأهداف المرجوة.

## اللغة العربية بين الهندسة اللغوية والذكاء الاصطناعي

عمر مهديوي

(جامعة مولاي إسماعيل- المغرب)

تعود أهمية موضوع الدراسة إلى كونه يضم اليد على حوسبة اللغة العربية واقعا(منجزات) ومستقبلا(تحديات) في ضوء الهندسة اللغوية والذكاء الاصطناعي. ولعل اختيارنا لهذا الموضوع بالذات نابع مما يشهده العالم المعاصر من تطورات وابتكارات علمية يأتي على رأسها علم الذكاء الاصطناعي الذي بدأ عصره بالكاد، وبدت انعكاساته وتطبيقاته حاضرة بقوة في جميع المجالات؛ ويعدُّ مجال اللغة الطبيعية فرعًا من الفروع الرئيسة التي استفادت - وتستفيد - من تقنياته وخوارزمياته في المعالجة والحوسبة. ومن هذا المنطلق، فالعربية في حاجة ماسة أكثر من أي وقت مضى للإنخراط في الموجة الرابعة للمعلومات أسوة باللغات المتقدمة معرفيا وتقانيا. قصد تنميتها معرفيا ورقميا. ونعتقد أنها تمتلك من المقومات والمرتكزات اللسانية والهندسية، أكثر من غيرها، ما يؤهلها لولوج عالم مجتمع المعرفة من بابه الواسع. لهذا فإن الإشكالية الرئيسة لورقتنا تروم التطرق إلى حوسبة اللغة العربية بالاستفادة مما تتيحه الهندسة اللغوية من مفاهيم نظرية ومرتكزات معرفية، ثم من الذكاء الاصطناعي باعتبار ما ينطوي عليه من تقنيات وخوارزميات وبرمجيات يمكن أن تكون أداة مساعدة في تطوير تطبيقات حاسوبية للغة الضاد.

## البنى الأسلوبية في النص الأدبي الرقمي التفاعلي (تبايرح رقمية لسيرة بعضها أزرق).. نموذجاً

أ.د. محمد محمد عبده عيسى  
(وزارة التعليم العالي - مصر)

اتسع الفضاء الشبكي لكثير من الفنون الإبداعية، وكان للنص الأدبي العربي نصيب منه؛ حيث ظهر النص الروائي والقصصي والشعري في هذا الفضاء متأثراً بمستحدثات أخرجته عن الخطية التي تعد من أبرز ملامح النص الورقي، وقد عرف النص المنشور رقمياً بالنص المتفرع، والمترايط، والفائق، والمتعالق، والممنهل، والنشط، وما فوق النص، والنص المتشعب، وهي جميعها ترجمات للمصطلح الأجنبي (hypertext)، وهذه الترجمات تخضع في جميعها للرؤى الخاصة، أي بحسب زاوية الرؤية، ويعرف النص المتشعب بأنه نص لخطي، تفاعلي، متعدد الوسائط. وتعتبر التفاعلية من أهم خصائص هذا النص، وليس كل نص وجد مكاناً من الفضاء الشبكي؛ قد صار نصاً تفاعلياً. وقد تطورت العناصر المكونة للغة النص الأدبي في ظل الإبداع الرقمي التفاعلي؛ مما أتاح للمتلقي المشاركة الفاعلة في إنتاج الدلالة وتعددتها، بل المشاركة في كتابة النص وتشكيل لغته، التي أصبحت مزيجاً من الأبجدية، والأيقونية. ونظراً لوجود هذه الازدواجية اللغوية في بناء النص الأدبي الرقمي التفاعلي؛ فقد تبع ذلك تحولات في البنى الأسلوبية التي تعمل بدور أساسي في أدبية النص. وتسعى هذه الدراسة إلى ملاحظة النص الأدبي الرقمي في صيغته التفاعلية؛ للوقوف على البنى الأسلوبية فيه، وتحولاتها، وأثرها في أدبية النص؛ مطبقاً ذلك على نص: (تبايرح رقمية لسيرة بعضها أزرق) للشاعر العراقي مشتاق عباس معن؛ حيث خالف الخطية، وخرج بالنص إلكترونياً عبر الفضاء الشبكي، وقد اتخذ من الحركة، والصوت، والصورة عناصر مكونة للغة النص- بالإضافة إلى اللغة الأبجدية - وترك حيزاً كبيراً للمتلقي؛ ليفسر، أو يؤول، أو يضيف، أو يعيد إنتاجية النص من جديد.

## استخدام الترجمة الآلية في نقل النصوص الأدبية العربية المعاصرة: مقاربة لغوية تطبيقية

أ.د. هديق محمد

(الأرشيف والمكتبة الوطنية - الإمارات العربية المتحدة)

تعد الترجمة الأدبية من أعقد فروع الترجمة، إذ تخضع لمعايير فنية وإبداعية محددة تفرضها خصوصية النصوص الأدبية وتفردتها، إضافة إلى تنوع بنياتها اللغوية وتشابكها مع الأطر الفكرية السائدة وتنوعها. وتتداخل مع العديد من الأنماط الثقافية والتاريخية والدينية ذات الأبعاد المحلية والعالمية. ولذلك فإن استخدام الترجمة الآلية لترجمة النصوص الأدبية أمر محفوف بالمخاطر وقد يؤدي إلى تشويه النصوص الأصلية وإنتاج نصوص معيبة في اللغة الهدف. على الرغم من التطور الملحوظ في الوقت الحاضر في مجال الترجمة الآلية في ظل تكامل تقنيات الذكاء الاصطناعي، إلا أن الترجمة الآلية غالباً ما تكون غير مناسبة لترجمة سواء النصوص الأدبية الإبداعية، مثل الروايات والمسرحيات والشعر والقصص القصيرة، أو النصوص النقدية ذات الصلة. دراسات. ومن أجل تحقيق الدقة والاحترافية، يجب أن تتم عملية الترجمة على عدة مستويات (لغوية - معجمية - نحوية - دلالية - سياقية - نصية - ثقافية - عملية). ومن ثم، فمن المستحيل أن تلبى الآلة كل هذه المتطلبات، خاصة في سياق ترجمة النصوص الأدبية الإبداعية أو النقدية. بسبب الخصوصية اللغوية للنصوص الأدبية، تفشل الآلة في ترجمتها، خاصة أن معاني الكلمات والعبارات داخل النصوص الأدبية تختلف عن معانيها المعجمية. وكذلك تفشل الآلة في التمييز بين العبارات المهمة وغير المهمة في النصوص الأدبية. ولذلك تفشل الترجمة الآلية في تحديد المعنى الصحيح للكلمات بسبب تعدد المعاني في سياقات مختلفة. تقوم الآلات عادة بالترجمة عن طريق اختيار المعنى الأول الذي يظهر في المعجم المخزن في ذاكرة النظام. علاوة على ذلك، تفتقر الترجمة الآلية إلى استخدام العبارات والمعاني المناسبة بالإضافة إلى البنى الدلالية واللغوية والحرفية المناسبة. نظراً لطبيعتها الحرفية، تفتقر الترجمة الآلية إلى القدرة على إضافة سياق أو نغمة أو شعور إلى الترجمات الأدبية. على عكس المترجمين البشريين الذين يمكنهم معالجة الغموض الدلالي أو النصي أو غموض المعنى بعد تحليل السياق، تفشل الترجمة الآلية في معالجة هذه المشكلات. ومن هذا المنطلق، تستكشف هذه الورقة - من خلال منهجية نظرية محددة تعتمد على دراسات الترجمة المعاصرة - عددًا من النصوص الأدبية العربية والإنجليزية التي تمت ترجمتها باستخدام الترجمة الآلية، وذلك لرصد الأخطاء المتعلقة بها. وتسلط الدراسة الضوء على فشل الترجمة الآلية في ترجمة النصوص الأدبية بشكل عام، وخاصة الصور والصور الكلامية ومصطلحات الخصوصية الثقافية، بالإضافة إلى فشل الترجمة الآلية في إيجاد مرادفات لغوية أو ثقافية للعبارات المكتوبة باللغة العامية المنطوقة، أو إيجاد نصوص موازية في اللغة الهدف تحقق الأغراض المطلوبة. كما يوضح البحث العوائق التي تواجه الآلة في ترجمة التلميحات الثقافية، والأمثال الشعبية، والروايات الفولكلورية المحلية، والأغاني، والأناشيد، والأناشيد الدينية، وغيرها من نصوص الثقافة الشعبية التي تشكل جزءاً من البنية السردية في معظم الروايات والمسرحيات والقصص المعاصرة.

## حوسبة أمن اللبس في الدلالة الصرفية

أ.د. وديمة الظاهري

(جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة)

إنّ لغة الضاد لهي وعاء الفكر، والفكر واللغة وجهان لعملة واحدة، وفكر الإنسان يتطور ويواكب واقعه الذي يعيشه، وواقعنا اليوم يزخر بالتكنولوجيا والذكاء الاصطناعي، في مجالات عديدة، ومنها حوسبة اللغة، ولسانيات الحوسبة التي تربط بين علمي اللسانيات والحاسوب قهد معالجة اللغة الطبيعية معالجة آلية، والتي جعلت من موضوعها الأساس تعليم وتعلّم اللّغات

ظهرت اللسانيات الحاسوبية نتيجة الطفرة التي عرفتها علوم الحاسوب، وأبحاث الذكاء الاصطناعي التي كانت تستهدف بالدرجة الأولى تقليد ومحاكاة العمليات الحركية والذهنية التي تمارسها الكائنات المتطورة كالإنسان، وقد دعاني إلى الكتابة في هذا الموضوع، هو أنّ أمن اللبس له وسائل، توضح المدلول، وتبين بنية الكلم، ومنها، ماهي وسائل معنوية ووسائل لفظية، وإذا سلمنا أن المعالج الآلي تعرّف على وسائل أمن اللبس اللفظي، فكيف يبرمج هذا الحاسوب على القرائن المعنوية التي تدفع اللبس عن دلالة الكلمة الصرفية.

## دور "النقطة" في حوسبة الخطوط؛ رؤية جديدة لحل مشكلات التعرف إلى الكتابة العربية - مقارنة لسانية إدراكية

أ.د. لعبيدي بو عبد الله

(جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة)

لقد مرّت الكتابة العربية بعدّة تحديات عبر رطلتها التاريخية منذ ظهورها إلى اليوم، فتخطت مشكلاتها الصوتية والنحوية والحرافية، من خلال ما فعله أبو الأسود الدؤلي (ت69هـ) في نظام نقط الإعجام، وتجاوزت انغلاق نظامها العلامي عن أداء وظائفه التواصلية والتداولية من خلال جهود نصر بن عاصم (ت89هـ) ويحيى بن يعمر (ت129هـ)، واستكملت ترميزها من خلال إطلاحات الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت170هـ)، وانفتحت على عوالم المعرفة من خلال التفكير الاستيمولوجي الذي تضمّنته أفكار العلماء المسلمين وأبرزهم "إخوان الصفا" (ق3هـ/10م). وإلى جانب تلك الإنجازات التي حلت مشكلات النطق والدلالة في ترقية وتطوير العناصر الجرافية لنظام الكتابة، رفع ابن مقلة (ت328هـ) تحديًا من نوع آخر، هو الجانب الجمالي للحرف، فعمد إلى وضع معايير لأداة الكتابة (القَطّ / درجات الزوايا / الميلان ... إلخ)، ونصّ على قواعد صارمة تضبط النّسب الجمالية لكل حرف من الحروف العربية وعناصره التابعة، حسب كل نوع من أنواع الخطوط، فكانت النقطة وحدة جرافية أساسية للقياس، أقرّها من جاء بعده، من أمثال ابن البوّاب (ت413هـ) وياقوت المستعصمي (ت696هـ) والخطاطون من بعدهم إلى اليوم.

وإن ما تشهده الكتابة العربية اليوم -وفق متطلبات العصر الذي نعيشه- تفرز لنا تحديًا من نوع آخر، إذ أصبحت عنصرًا من عناصر البنية الإلكترونية والرقمية والحاسوبية للغة التواصل، والتحدي القائم هو إيجاد الطول لإمكانات التعرف الآلي (Automatic Recognition) على العلامات الخطية العربية (Arabic Graphemes). ورغم الجهود القائمة في العديد من المختبرات ومؤسسات البحث، إلا أن الموضوع يطرح إشكالية تقوم على أساس طبيعة تشكل الحرف العربي وهندسة بنائه، وتبحث عن إمكانات التعرف الآلي وسرعة انقراءة الحرف.



## دور اللسانيات التطبيقية في تعليم أصحاب الهمم القرآن الكريم بلغة الإشارة

أ.د. هيام المعمرى

(جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة)

يعدّ العلم والتعلّم والتّعليم عصب الحياة في أيّ مجتمع من المجتمعات، مهما اختلفت البيئات، وتعدّدت الثقافات، ومع تنوّع طرائق التّعليم، منذ الأزل، وحتى عصرنا الرّاهن، برزت خصوصيّة التّعامل مع بعض الفئات؛ تبعاً لسمات تميّزت بها عن غيرها من الأفراد، ومنها فئة "ذوي الاحتياجات الخاصّة"، أو "أصحاب الهمم"، أو غيرها من التّسميات التي تحاول إظهار خصوصيّة هذه الفئة أو تلك دون سواها، وفي مجال تعليم هذه الفئات الخاصّة يأتي توظيف اللسانيات التطبيقية في خدمتها، وليقف تعليم القرآن الكريم لفئة الصّم والبكم بلغة الإشارة عند هذه القضية المهمّة في تعليم كتاب الله عزّ وجلّ، وإيصاله إلى كلّ محتاج إليه ومتّصل به وراغب في تعلّمه، وخاصّة عند بني الإسلام والمسلمين الذين يعدّ القرآن الكريم لديهم منهاج حياتهم، وأساس دينهم ودنياهم.

ولتطرح -هنا- تساؤلات عدّة عن ماهيّة هذه اللّغة، وكيفية توظيف اللسانيات التطبيقية في التّعليم، ومدى تحقّقها على أرض الواقع، والعقبات التي قد تواجهها، والرّؤى والتّطلّعات المستقبلية المنعقدة عليها.

ويسعى البحث في هذه الورقات إلى الإجابة عن هذه التّساؤلات وغيرها، وتتبع تلك الخطوات التي من شأنها تعليم كتاب الله عزّ وجلّ لكلّ فئات المجتمع، على اختلاف مستوياتها، وخصوصيّاتها، واحتياجاتها. ليبقى مصباحاً منيراً، وقرآناً مبيّناً، يتلى أثناء الليل وأطراف النّهار، ومشكاة علم وتعلّم وتعليم إلى يوم الدّين.

## الملاءمة بين لغتين في دماغ واحد: أوجه التآزر بين العربية والإنجليزية في عمليات الولوج إلى المعجم الذهني

أ.د. سامي بو دلاعة  
(جامعة الإمارات العربية المتحدة)

درست تجربتان لاتخاذ القرار المعجمي آثار الضغط المعجمي على معالجة الكلمات في ثنائيي اللغة العربية والإنجليزية. في التجربة الأولى، كانت أزواج الضغط الأدنى باللغتين العربية والإنجليزية بمثابة أوليات إما للأهداف المرتبطة لغويًا، أو للأهداف المرتبطة بالعضو الثاني في الزوج، أو للتحكم في الأهداف. تمت معالجة أزواج الضغط الأدنى باللغة الإنجليزية مثل الهوموفون، ولكن لم تتم معالجة الأزواج العربية. في التجربة 2، تم التحقيق في آثار سوء التأكيد على الكلمات الشائعة القوية والضعيفة (SW) والضعيفة (WS) (أي الكلمات التي ليست أعضاء في زوج الضغط الأدنى). كان إدراك كلمة /SW/ في نمط التشديد /WS/ فقط أمرًا سلبيًا في اللغة الإنجليزية. أما في اللغة العربية، فإن التشديد الخاطئ كان له تأثير سلبي في حالة كلمات SW و WS. تشير النتائج مجتمعة إلى (أ) أن المسار الزمني لتأثيرات الإجهاد المعجمي يعتمد على اللغة و (ب) أن ثنائيي اللغة العربية-الإنجليزية يعملون أحادي اللغة فيما يتعلق بمعلومات الإجهاد المعجمي. يتم تفسير هذه النتائج من حيث عدم التماثل الكامن وراء الهياكل الصوتية للغتين.

## أثر تعليم اللغة العربية للطلبة الروسين في التفاعل الثقافي والاجتماعي

د. مريم الكلباني

(جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة)

هدفت الدراسة إلى التعرف على أثر تعلم اللغة العربية في ثقافة الطلبة الروسين وفي حياتهم الاجتماعية، واستخدمت الدراسة المنهج الوصفي التحليلي، وتمثلت أداة الدراسة في استبيان إلكتروني، وشملت عينة الدراسة عدد (134) طالب وطالبة من الطلبة الروسين دارسي اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الروسية وجامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية.

وجدت النتائج أن الدافع الرئيسي لدى معظم الطلبة لتعلم اللغة العربية كان لأسباب دينية. كما أظهرت البيانات أن الغالبية العظمى من الطلبة يفضلون التعليم المؤسسي كوسيلة لتعلم اللغة. في المقابل، بينت النتائج وجود تأثيرات إيجابية واضحة لتعلم اللغة العربية على حياة الطلبة الأكاديمية والاجتماعية. ومع ذلك، كشفت الدراسة عن بعض التحديات التي واجهها الطلاب. كان من أبرز هذه التحديات صعوبة فهم وتطبيق قواعد اللغة العربية بشكل صحيح، بالإضافة إلى الفروق اللغوية الكبيرة بين اللغتين الروسية والعربية.

## البُنيان الصَّرَافِي للكلم العربي: "الفعل" في اللسان العربي أنموذجا

أ.د. محمد التاقي

(جامعة محمد الخامس - المغرب)

إن المتتبع للكتابات التصريفية التراثية العربية يستطيع الملاحظة، وبدون عناء كبير، كيف يقدم التصريفيون العرب الصيغ الصرفية (الاسمية والفعلية) بشكل تقريرِي دون الوقوف عندها في أغلب الأوقات بالتحليل والمناقشة. كما يستطيع أن يلاحظ أن اللغة الواصفة المعتمدة في تقديم هذه الصيغ، التي هي أشكال مجردة في الوضع، كانت لغة محسوسة، جعلت هذه الصيغ قابلة للتحقق الصوتي عبر وضع حروف "مُمثلة" لباقي حروف المباني العربية، وهي "الفاء والعين واللام" مُنظمة لـ "الميزان الصرفي". أما الحركات وحروف الزيادة الملحقة بهذه الحروف التمثيلية الافتراضية فقد استنبطوها من الألفاظ المحققة في كلام العرب، ووضعوها على أطلها إلى جانب الحروف التمثيلية (ف، ع، ل) في شكل قوالب أهبوا بها قادرين على معرفة الأطل من الزيادة، وقادرين على الاشتقاق بالقياس، والإلحاق، ...

إشكالية البحث

نشير بدايةً إلى أن بحثنا يدخل في إطار القسم الأول من التصريف، بحسب التقسيم الذي وضعه ابن عصفور في كتابه "الممتع في التصريف"، والذي حدده بعبارة "جعل الكلمة على صيغٍ مختلفةٍ لضروبٍ من المعاني". إذ سينصب اهتمامنا على الصيغ الفعلية ليس من جانب المعاني التي قد تدل عليها ولكن من زاوية لم يتم الكشف بعد عن كنهها بشكل شافٍ وهي كيفية تشكيل هذه الصيغ. فـ "الكلمة" العربية هي مُنتج مركبٍ وليس بسيطًا. فهي تأتلف من أطلٍ، وصيغةٍ أو بنيةٍ، وهذا الأمر يشكل أرضية اتفاقٍ وإجماعٍ بين التصريفيين العرب القدامى، وبعض مدارس الدرس اللساني الحديث. فالإشكال الأساس الذي سنعمل على معالجته في هذا البحث يمكن صياغته في شكل سؤال مركب على النحو التالي: ما مصدر الصيغ الفعلية في اللسان العربي؟ وما العناصر المكونة لها، وكيف تم تشكيلها؟

## استراتيجيات فعالة لتوجيه الطلاب خلال رحلة اكتساب اللغة في جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية: التركيز على التعلم المعزز بالتكنولوجيا والأدوات التي تعزز المنافسة

إدوارد كارلسلي هوجشير  
(جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة)

يعد اكتساب اللغة أمرًا محوريًا في رحلة الطالب التعليمية. تستخدم هذه الورقة المنهج الوصفي لاستكشاف الاستراتيجيات الفعالة التي توجه الطلاب خلال رحلتهم أثناء تعلمهم اللغة الإنجليزية في جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية. تركز الورقة بشكل خاص على الاستفادة من التعلم المعزز بالتكنولوجيا وتفحص الأساس المنطقي لدمج الأنشطة التنافسية في الدروس الأسبوعية. تبحث هذه الورقة في تنفيذ أدوات التعلم المعززة بالتكنولوجيا، مثل تطبيقات تعلم اللغة التفاعلية، ووسائل التواصل الاجتماعي، والموارد الأخرى عبر الإنترنت، لتسهيل اكتساب اللغة. ويفحص مدى فعالية هذه الأدوات في تعزيز مشاركة الطلاب واستقلاليتهم وإتقان اللغة ويقدم توصيات عملية لدمجهم بنجاح في مناهج اللغة. علاوة على ذلك، يبحث هذا التحليل في أهمية المحفزات الخارجية في تعزيز خبرات تعلم اللغة لدى الطلاب ويستكشف دور المنافسة في اكتساب اللغة. تقدم الورقة رؤى حول كيفية دمج المنافسة بشكل فعال في بيئة تعلم اللغة في جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية وكيف تسهل التكنولوجيا ذلك. تساهم هذه الورقة في الأدبيات الموجودة من خلال توفير استراتيجيات قائمة على الأدلة وتوصيات عملية لمدرسي اللغة للمساعدة في تحسين عملية تعلم اللغة وتعزيز الخبرة التعليمية الشاملة للطلاب.

## اللسانيات وتجديد خطاب علوم اللغة العربية

أ. د. مصطفى غلفان  
(جامعة محمد الخامس - المغرب)

تتناول هذه الدراسة خطاب علوم اللغة العربية والصعوبات والتحديات المعرفية والمنهجية التي يواجهها. يتميز البحث المعاصر في اللغة العربية بحضور قوي للتراث اللغوي العربي، وعدم الالتزام بأسس علم اللغة مفهوماً وموضوعاً ومنهجية بحث في اللغة.

إن خطاب علوم اللغة العربية اليوم يتناول قضايا ليس لها علاقة مباشرة بتحليل البنى العربية. إن ما يندرج تحت المرادفات العربية للمصطلحات الأجنبية لا يعكس تطوراً علمياً محدداً يتوافق مع طبيعة التحليل اللغوي كما يمارس عالمياً. ويخفي الخطاب اللغوي العربي المعاصر البحث في تراكيب اللغة العربية، مما يفسد المجال أمام "إعادة قراءة التراث اللغوي العربي في ضوء اللسانيات"، وهي العبارة المتكررة في معظم الأعمال اللغوية العربية، كما لاحظ سعد مطوح. ولا مانع من دراسة التراث اللغوي العربي من منظور علم اللغة. لكن جعل «إعادة القراءة» هدفاً لأغراض مختلفة، بحجة أن ما في تراثنا اللغوي هو اللسانيات نفسها، أمر إشكالي.

إن الموضوع الحقيقي والوحيد لعلم اللغة - لغة وتركيبات الألسنة الطبيعية - يتطلب نظريات ومنهجيات إجرائية يمكن تنظيمها واختبارها. لم يتقدم علم اللغة في البيئة العربية إلا بشكل سطحي، حيث تم دفعه إلى مجال مواضيع فكرية لا علاقة لها باللغة العربية نفسها. ونطلق في هذه الدراسة من فرضية أساسية مفادها أنه لا تجديد لعلوم اللغة العربية من منظور لغوي خارج نطاق العمل بالبيانات والحقائق من اللغة العربية نفسها مادة للتحليل مهما سميت هذه البيانات (متن البحث، الكفاءة، والكفاءة التوافقية، وما إلى ذلك) وأياً كانت النظرية التي يمكن الاعتماد عليها في التحليل المذكور. إن حالة علوم اللغة العربية اليوم تدفعنا إلى التشكيك في تجربة علم اللغة في الثقافة العربية:

ماذا حققت؟ ماذا استفادت اللغة العربية من علم اللغة؟ ما قيمة الخطاب في علوم اللغة العربية؟  
ما الذي يستلزمه العمل باللغة العربية من الناحية اللغوية؟

## رحلة اكتساب اللغة: استكشاف تعلم مهارات اللغة العربية من منظور طالب جامعي إسباني

أ.د. بيلين بايا دي لا كروز  
(جامعة ألكانتا - إسبانيا)

على مر السنين، لعبت اللغات الأجنبية دورا هاما في العلاقات بين المجتمعات البشرية. في البداية، تم اكتسابها بشكل طبيعي من خلال التفاعل والتجارة. ومع مرور الوقت، تم تعلم هذه اللغات لتحسين العلاقات بين البلدان الماضية والحاضرة. يتضمن تعلم اللغة إتقان مهاراتها الأربع: الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة. كل لغة لها خصائصها وخصائصها الفريدة. تتمتع اللغة العربية، باعتبارها إحدى اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة، بالعديد من الخصائص الفريدة التي ينبغي مراعاتها أثناء عملية اكتساب اللغة. وفي مشاركتي في هذا المؤتمر، سأشارك تجربتي في تعلم هذه اللغة، بما في ذلك تحدياتها وخصائصها. هدفي النهائي هو اكتساب اللغة العربية ومشاركة الأفكار المكتسبة خلال سنوات الدراسة هذه في جامعة ألكانتا.

## تعزيز الدعم الطبي باللغة العربية من خلال المساعدة الشخصية عبر ChatGPT

أ.د. محمد السيد عيسى  
(جامعة الزقازيق - مصر)

يناقش هذا البحث انتشار تزايد تشخيص الطب العيادي عبر الإنترنت كبديل لزيارة الأطباء التقليدية. يسلط الضوء على قيود الأدوات الحالية ويؤكد مزايا استخدام ChatGPT، الذي يوفر تشخيصًا طبيًا فوريًا وشخصيًا بدون تكلفة. يلخص الفقرة دراسة بحثية قامت بتقييم أداء ChatGPT في تشخيص الأمراض الطبية باللغة العربية. شملت الدراسة جمع مجموعة بيانات تتعلق بالأمراض وإنشاء رسائل متعددة لكل مرض باستخدام تقنيات تشجيع مختلفة. تم تقييم أداء ChatGPT عن طريق قياس التشابه بين إجاباته والأمراض الفعلية. أظهرت النتائج أداءً مشجعًا، مع نتائج متوسطة تتراوح حوالي 76% لمقاييس التشابه. تم استخدام تقنيات تشجيع متنوعة، وأظهر التشجيع المتسلسل ميزة نسبية. سجلت الدراسة أيضًا وقت استجابة متوسط بلغ 6.12 ثانية لمواجهة برمجة تطبيقات ChatGPT، والذي يعتبر مقبولًا ولكنه يحتاج إلى تحسين. على الرغم من أن ChatGPT لا يمكن أن يحل محل الأطباء البشريين بشكل كامل، إلا أن النتائج تشير إلى إمكاناته في حالات الطوارئ والاستفسارات الطبية العامة. بشكل عام، تسلط الدراسة الضوء على قابلية ChatGPT كأداة قيمة في المجال الطبي.



## إدخال برنامج التكرار المتباعد وبناء المفردات التعاونية في اكتساب اللغة الثانية

أ.د. إنورا ليسينجر

(جامعة أكسفورد بروكس - بريطانيا)

تصف وتتأمل هذه الورقة الابتكارات التكنولوجية والتربوية التي تم تقديمها إلى وحدة B2-1 الفرنسية في برنامج البكالوريوس بجامعة أكسفورد بروكس (مع مرتبة الشرف) في اللغات التطبيقية في 2020-21 و2021-22، في الموسم الأول من عام 2020، قدم قائد الوحدة تطبيق البطاقات التعليمية القائم على التكرار المتباعد Anki لدعم اكتساب المفردات والقواعد، وطلب من أزواج الطلاب المتناوبة إنشاء مجموعات من البطاقات التعليمية بعد كل جلسة على أساس المواد التي يتم تناولها في الفصل.

تمت مراجعة الطوابق وتوزيعها على بقية المجموعة وشكلت أساسًا للتقييمات التكوينية الأسبوعية ومهمة المحفظة. يعزز تنسيق هذه البطاقات التعليمية متعددة الوسائط التعلم السياقي، وهو مصمم لتحفيز الذاكرة طويلة المدى وتلبية احتياجات المتعلمين المتنوعة. ومن الخصائص الأخرى للتنسيق استبعاد اللغة الرئيسية للطلاب (الإنجليزية) تمامًا، وإزالة عنصر الترجمة من تعلم المفردات. تظهر تعليقات الطلاب أنهم وجدوا طريقة التعلم هذه صعبة، ولكنها فعالة وممتعة وتشير إلى أن التعديلات التي تم إجراؤها في 2021-22 أدت إلى زيادة رضا الطلاب وتحقيق نتائج أفضل.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. باتريك ميرفي  
جامعة وسط ولاية فلوريدا- الولايات المتحدة الأمريكية)

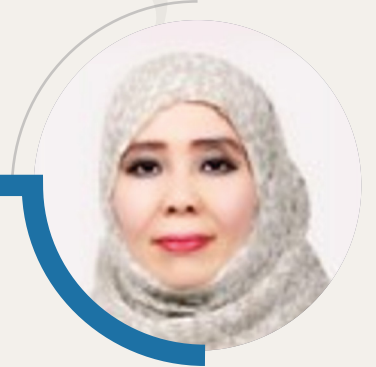


## أبرز الجهود العلمية والعملية:

أستاذ فخري في قسم اللغة الإنجليزية بجامعة سنترال فلوريدا، حصل على درجة الدكتوراه. من جامعة كاليفورنيا، ديفيس، في عام 1986، كتب أطروحة عن التسلسلات الشعرية الأمريكية الحديثة كروايات شعرية، باستخدام نظريات ميخائيل باختين. درس في برنامج الدكتوراه في جامعة إنديانا في بنسلفانيا. في عام 2002 أصبح رئيس قسم في جامعة سنترال فلوريدا لمدة عامين ثم مرة أخرى من 2010 إلى 2015. درس هناك حتى تقاعده في عام 2017. وهو مؤلف العديد من الكتب والمقالات النقدية البيئية والبيئية، بما في ذلك Praxis Praxis الجمالية والنقدية البيئية، والبراكسيس الناقد بيئيًا المستعرضة، والأدب، والطبيعة، وغيرها، وكان لحفظ السير: شعر ونثر غاري سنايدر. وهو أيضًا محرر أو محرر مشارك لأعمال مثل Ecofeminist Literary Critics و The Literature of Nature: An International Sourcebook، والمحرر المؤسس لـ SLE: الدراسات متعددة التخصصات في الأدب والبيئة، والتي تنشرها الآن مطبعة جامعة أكسفورد. تمت ترجمة أعماله إلى لغات مختلفة، مع مجموعة بطول كتاب من المقالات النقدية البيئية القادمة باللغة الصينية. ألقى أوراقًا وحاضر دوليًا في عشرات البلدان في أوروبا وأمريكا الوسطى وآسيا، بما في ذلك جامعة الإمارات العربية المتحدة.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 28-27 سبتمبر



أ.د. أسماء عبد الرحمن  
نائب مدير جامعة المدينة العالمية للبحث العلمي والابتكار - ماليزيا

## أبرز الجهود العلمية والعملية:

أستاذة جامعية خبيرة في اللغويات العربية والتربية في كلية دراسات اللغات الرئيسة (FPBU)، ونائبة مدير الجامعة للبحث العلمي والابتكار والتطوير بجامعة المدينة العالمية بماليزيا. ولدت في مكة المكرمة، المملكة العربية السعودية في 10 مارس 1973، سعودية المولد وسعودية النشأة. تلقت تعليمها المبكر للمرحلة الابتدائية، ومن ثم المرحلة المتوسطة والمرحلة الثانوية في المملكة العربية السعودية، حيث مكثت فيها سبعة عشر عاما منذ ولادتها. وأكملت تعليمها الجامعي، وحصلت على درجة البكالوريوس في العلوم الإنسانية في اللغة العربية وأدابها مع مرتبة الشرف الأولى من الجامعة الإسلامية العالمية الماليزية (IIUM). وحازت على الجائزة الملكية من صاحب السمو الملكي سلطان بهانج في عام 1996. ووافلت تعليمها لمرحلة الدراسات العليا وحصلت على درجة الماجستير مع مرتبة الشرف الأولى في الدراسات الإسلامية في الدراسات العربية والحضارة الإسلامية تخصص (اللغويات العربية) من الجامعة الوطنية الماليزية (UKM)، ووافلت مسيرتها العلمية الجليلة وحصلت على درجة دكتوراه فلسفة في التربية مع مرتبة الشرف الأولى في تعليم اللغة العربية تخصص (تعليم اللغة العربية). وقد حازت على عدة جوائز قيّمة لمكاتها العلمية المرموقة في الصعيدين المحلي والعالمي ولها الكثير من المؤلفات العلمية المنشورة وبراءات الابتكار والاختراع المصنفة.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني **اللغة العربية واللسانيات التطبيقية** الفرص و التطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

**أ.د. إيجور مافير**  
(جامعة ليوبليانا - سلوفينا - الاتحاد الأوروبي)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- رئيس قسم الآداب والثقافات الناطقة بالإنكليزية، قسم اللغة الإنكليزية، كلية الآداب، جامعة ليوبليانا، سلوفينيا، الاتحاد الأوروبي.
- مدير برنامج دراسات أمريكا الشمالية المتعددة التخصصات للدكتوراه، جامعة ليوبليانا.
- عضو منتخب في الأكاديمية السلوفانية للعلوم والفنون، ليوبليانا.
- انتخب عضواً كامل العضوية في الأكاديمية الأوروبية للعلوم، أكاديمية أوروبا، لندن.
- عضو منتخب في المجلس التنفيذي الدولي للرابطة الدولية لأساتذة الجامعات الكاملة في اللغة الإنكليزية، الاتحاد الدولي، جامعة لندن، المملكة المتحدة.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28



د. ندى غنيم  
(الجامعة العربية الدولية - سوريا)

## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- أستاذ مساعد في الجامعة العربية الدولية AIU، كلية المعلوماتية والاتصالات، دمشق، سورية، 2014-2019، 2020-الآن.  
- محاضر في المعهد العالي للعلوم التطبيقية والتكنولوجيا، في قسم المعلومات، منذ 1998-الآن.  
- محاضر في جامعة دمشق، كلية الهندسة المعلوماتية، قسم الذكاء الصناعي ومعالجة اللغات الطبيعية، منذ 2003-الآن.  
- محاضر في الجامعة الافتراضية السورية، منذ 2006-الآن.  
- مستشار في شركة "الإلكسير للبرمجيات الذكية"، منذ 2005.  
- مهندس برتبة "استشاري" في نقابة المهندسين السوريين.

## شغل سابقاً

- رئيس قسم المعلوماتية في كلية المعلوماتية، في جامعة الشام الخاصة ASPU، دمشق، سورية، 2019-2020.  
- باحث/مدرس في المعهد العالي للعلوم التطبيقية والتكنولوجيا، قسم المعلومات، دمشق، سورية، 1998-2013.  
- رئيس مجموعة "الذكاء الصناعي" في قسم المعلومات في المعهد العالي للعلوم التطبيقية والتكنولوجيا، 2001-2009.  
- رئيس مخبر "النظم البرمجية" في قسم المعلومات في المعهد العالي للعلوم التطبيقية والتكنولوجيا، 2004-2009.  
- معاون رئيس قسم المعلومات للشؤون التعليمية، في المعهد العالي للعلوم التطبيقية والتكنولوجيا، 2005-2009.

## البحوث

- ما يزيد على 75 بحثاً في مجلات دولية وعربية محكمة ومؤتمرات وورش عمل، أغلبها متاح على مواقع منشورات البحث العلمي، مثل Google Scholar، Scopus و ResearchGate، وغيرها، إضافة إلى الكثير من الكتب والمقالات التي قمت بتأليفها، وأخرى قمت بترجمتها وتدقيقها.  
- ما يزيد عن 10 سنوات من الخبرة في العمل مع المنظمات الدولية، وأكثر من 30 عامًا في المجال التعليمي في الجامعات الحكومية والخاصة.

# السيرة الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 28-27 سبتمبر

أ.خلود الجلاّد  
(الجامعة العربية الدولية - سوريا)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

طالبة دكتوراه، لها مجموعة من الأبحاث في اللسانيات التطبيقية والحاسوبية.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. دايتير فوكس  
(جامعة فيينا - النمسا)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- أستاذ في جامعة فيينا.
- من أهم منشوراته ووظائفه الأكاديمية/الإدارية:
  - مسرحية انتقام إليزابيث 2022.
  - التمثيلات الثقافية، والممارسات الدالة، وعود خطاب الطبقة الوسطى البروتستانتية.
  - إعادة كتابة مسرحية هاملت.
  - رواية الحرم الجامعي - إقليمية أم عالمية ؟ 2019.

# السيرة الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. ميغل تولوسا إيغوالادا  
(جامعة ألكانتا - إسبانيا)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- حصل على درجة الدكتوراه في دراسات الترجمة من جامعة ألكانتا.  
- له منشورا عديدة باللغة الإسبانية.



# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني **اللغة العربية واللسانيات التطبيقية** الفرص والتطلعات  
2023 28-27 سبتمبر

أ.د. حكيمة خمار  
(جامعة محمد الخامس - المغرب)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- عضو اللجنة الوطنية للتقييم والاعتماد بوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار.
- عضو فريق الموارد البشرية وتكوين المكونين بوزارة التعليم العالي والبحث والابتكار.
- عضو مجلس أمناء جامعة محمد الخامس - أبو ظبي.
- عضو المرصد الوطني " حورة المرأة في الإعلام ".
- عضو مجلس جامعة محمد الخامس - الرباط.
- من أبحاثها:  
• 2023 " نحو حوسبة اللغة العربية "جموع التكسير نموذجاً", مداخلة ضمن أعمال مؤتمر دولي، كتاب جماعي " تقاطعات اللسانيات والتكنولوجيا والعلوم وأفاق تطور البحث اللغوي، إعداد وتنسيق حكيمة خمار- عثمان أحمياني، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية.
- 2023 " اللغة العربية وتحديات العولمة " مداخلة ضمن أعمال مؤتمر دولي " اللغة العربية وإشكالات العولمة، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية.
- 2022 " قضايا الإعاقة بالمغرب -من الشفهي إلى التوثيق " كتاب جماعي إعداد وتنسيق بمعية ذ.عثمان أحمياني، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية.
- 2021 " دور اللسانيات الحاسوبية في تطوير استعمالات اللغة العربية "، مقال في كتاب جماعي، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية.

- -دكتوراه في اللسانيات- جامعة ابن طفيل بالقنيطرة وجامعة محمد الخامس بالرباط 2009.
- مديرة الموارد البشرية بوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار.
- كاتبة عامة بجامعة محمد الخامس الرباط.
- مكلفة بالتعاون الدولي بجامعة محمد الخامس-أكدا (اسبانيا-دول العالم العربي والإسلامي-أفريقيا -آسيا-أمريكا).
- المنسقة الوطنية للجنة المختلطة المغربية-الإسبانية المكلفة ببرامج البحث العلمي .
- مكلفة بقسم التوأمة بجامعة محمد الخامس-أكدا.
- منشطة التربية غير النظامية بجمعية رباط الفتح.
- عضو اللجنة الوطنية لمحاربة العنف ضد النساء.
- عضو بفريق البحث العلمي "العلم" Arabic Language "ALELM Engineering and Learning Modeling " بالمدرسة المحمدية للمهندسين.
- عضو جمعية هندسة اللغة العربية.
- عضو بفريق البحث "ابتكارات" بالمدرسة المحمدية للمهندسين (يعمل الفريق على المعالجة الآلية للغة العربية من خلال العمل على دراسة الموارد اللغوية العربية (الأنطولوجيا) والشبكات الدلالية).
- عضو اللجنة العلمية للمؤلف الجماعي "أفاق تحقيق النهضة التربوية بالمغرب في ظل النموذج التنموي " مسلمة من طرف المركز الديمقراطي العربي.العالي والبحث والابتكار.



mbzuh



MBZ university for humanities



mbzuh.ac.ae

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص و التطلعات  
2023 28-27 سبتمبر

ا.د. تيفاني ليفيك  
(جامعة تولوز جان جوريس - فرنسا)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- عملت كمحاضرة أولى في دراسات الترجمة والترجمة في جامعة تولوز جان جوريس في فرنسا منذ عام 2020، بعد أن أكملت درجة الدكتوراه في جامعة السوربون الجديدة في عام 2018.
- تركز أبحاثها في المقام الأول على ترجمة الأصناف غير القياسية من اللغة في الخيال، بين الفرنسية والإنجليزية، وعلى خطاب الشباب الحضري على وجه الخصوص.
- تشمل الجوانب الأخرى من بحثها مناهج حاسمة لتدريس الترجمة.
- شاركت في تحرير المجلد المجمع Enseigner la traduction dans les contextes francophones مع سوزان بيكفورد، الذي نشرته Artois Presses Université في عام 2021.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص و التطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. خالد الزووام  
(جامعة ألكانتى- إسبانيا)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

-حاصل على درجة الدكتوراه في فقه اللغة الإسبانية من جامعة أليكانتي.  
**أستاذ اللغة العربية ومن أعماله:**

- (2018) فصل الكتاب: خصائص المصطلحات العربية: بين السجل القياسي.  
- (2016) المواد التعليمية: تنسيق التدريس وإعداد المواد الدراسية لمواد اللغة العربية (الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية والدراسات العربية).  
- (2016) (2016) منهجيات ومواد تدريس البحوث والابتكار الجامعية: "الممارسة النحوية لتطوير الكفاءة التواصلية في اللغة العربية.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص و التطلعات  
2023 28-27 سبتمبر

أ.د. مارتا بينتو  
(جامعة لشبونة - البرتغال)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- حصلت على درجة الدكتوراه في الترجمة من جامعة لشبونة.
- تخصصت في تاريخ الترجمة.
- تشمل (منشوراتها): مجلدات معدلة ومراجعات جيدة: دومينيك فاريا ومارتا باتشيكو بينتو وجوانا مورا. 2022. إعادة هياغة المترجمين والمترجمين كمصممين. لندن ونيويورك: روتليدج، وزارة الداخلية.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. محمد العميريني  
(جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- أستاذ النحو وأصوله، وتعليم العربية لغير الناطقين بها. عمل رئيس قسم النحو والصرف وفقه اللغة، وأستاذ الدراسات العليا بكلية اللغة العربية-جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية-الرياض، ومدير برامج العربية في جامعة هونغ كونج (الطين)، والأستاذ في المركز العربي الإسلامي في طوكيو (اليابان). يعمل حاليا أستاذ في جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - أبوظبي.

## من مؤلفاته:

- ابن هشام بين الإنصاف والاعتراض، دار المعرفة الجامعية.  
- الاستقراء الناقص وأثره في النحو العربي، دار المعرفة الجامعية.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

عبد الله أحمد جاد الكريم  
(المجلس الأعلى للجامعات المصرية - جمهورية مصر العربية)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- 1- أستاذ النحو والصرف والعروض (جامعة جازان السعودية - سابقًا)  
-حاصل على الدكتوراه من كلية دار العلوم - جامعة القاهرة. ولي ما يربو عن (50) خمسين كتابًا منشورًا وبحثًا محكمًا، منها:  
1- التداولية في الدراسات النحوية.
  - 2- التكامل المعرفي بين النحو العربي واللسانيات الغربية.
  - 3- الدرس النحوي في القرن العشرين.
  - 4- الدلالة الإدراكية في الدراسات النحوية.
  - 5- سيدة اللغات؛ ماخ مشرق وحاضر ومستقبل.
  - 6- عبقرية العربية والذكاء الاصطناعي؛ آفاق وطموحات.
- حاصل على درع جامعة جازان السعودية للتميز كأفضل باحث علمي 2018م. ودرع التميز على مستوى الجامعات وإدارات التعليم السعودية للتعليم عن بعد 2017م.
- قام بالإشراف والمناقشة لكثير من رسائل الماجستير والدكتوراه. وحكمت عشرات البحوث في المجلات العلمية، وبعوث الترقية في كثير من الجامعات العربية. وشاركت في عشرات المؤتمرات العلمية في بعض الدول العربية وترأست بعض جلساتها.

# السيرة الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 28-27 سبتمبر

أ.د. بث يانغ  
(جامعة وسط فلوريدا - الولايات المتحدة الأمريكية)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

أستاذة علم اللغة في جامعة سنترال فلوريدا ولها الكثير من المنشورات في تدريس النحو باستخدام الأدوات عبر الإنترنت والتدقيق النحوي.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 28-27 سبتمبر

أ.د. عواطف السمعلي الزواري  
(المعهد العالي للدراسات التطبيقية - تونس)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

متحطلة على الدكتوراه في اللسانيات المعجمية من كلية الآداب والفنون والإنسانيات بمنوبة، أستاذة باحثة بجامعة تونس، محررة معجمية بالمعجم التاريخي للغة العربية بالشارقة، عضوة بمخبر الدلالة واللسانيات الحاسوبية، وجمعية المعجمية العربية بتونس، والعديد من من لجان التحكيم والبحث العلمي، لها عدّة مشاركات في مؤتمرات وندوات دولية ووطنية، لها العديد من المقالات المنشورة، لها كتاب منشور بعنوان " دور المكوّن الصرفي في انتظام المعجم " لها كتاب قيد النشر بعنوان "العلاقة بين علمي الصرف والدلالة من خلال نماج من الصيغ الصرفية"



# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. عثمان احمياني  
(جامعة محمد الخامس - المغرب)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- أستاذ اللغة العربية تخصص لسانيات ومنسق ماستر المعالجة الآلية للغة العامة واللغات الخاطة، كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة محمد الخامس الرباط.
- عضو مشارك في إعداد المعجم التاريخي للإمارات بصفتي عضوا خبيرا ضمن مجموعة لجان المملكة المغربية.
- عضو مشارك في اللقاء التشاوري حول مشروع: "معيرة لغة الإشارة المغربية"، وزارة الأسرة والتضامن والمساواة والتنمية الاجتماعية، بصفة خبير، بمركز التكوينات والمليقات الوطنية الكائن مقره بحي النهضة بالرباط.
- عضو الهيئة الاستشارية بالجمعية العربية للمصطلحية والترجمة (A.A.T.T) بالرباط.
- عضو مركز البحث: "الإنسان واللغات والثقافة والدين" كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة محمد الخامس الرباط.
- عضو مختبر "ثقافة، لغة، تربية، هجرة ومجتمع" كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة محمد الخامس الرباط.
- عضو مختبر "إعداد اللغة العربية" كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة بن طفيل القنيطرة.

## من الأعمال العلمية المنشورة:

- مؤلف جماعي بعنوان: "تقاطع اللسانيات والتكنولوجيا والعلوم ودوره في تطور البحث اللساني"، إعداد وتنسيق: عثمان احمياني وحكيمة الخمار، تقديم: عثمان احمياني.
- مقالة موسومة بـ: "تطور اللسانيات المعرفية للتعلّيمات اللغوية، تدريسية الإعراب البنيوي والإعراب الدلالي: الجملة الفعلية البسيطة في النحو المدرسي نموذجا" ضمن مؤلف جماعي بعنوان: "تقاطع اللسانيات والتكنولوجيا والعلوم ودوره في تطور البحث اللساني"، إعداد وتنسيق: عثمان احمياني وحكيمة الخمار، تقديم: عثمان احمياني.
- مقالة موسومة بـ: "في الأصول الفلسفية للسانيات الديكارتية" ضمن كتاب جماعي بعنوان: اللسانيات الديكارتية وما بعدها، إعداد: محمد الرحالي، وبشرى أفراج، وعادل الساطي. منشورات كلية اللغات والآداب والفنون بجامعة ابن طفيل بالقنيطرة.



mbzuh



MBZ university for humanities



mbzuh.ac.ae

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. رضا بابا أحمد  
جامعة مصطفى اسطمبولي- الجزائر



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- أستاذ التعليم العالي- اللسانيات التطبيقية.  
- مسؤول مشروع البحث والتكوين الجامعي PRFU بعنوان: إنشاء معجم الشرح والتأليفية للغة العربية - نماذج لبعض المداخل المعجمية-، 2018-2022.  
- عضو في مشروع المعجم التاريخي للغة العربية 2021/12/28، مجمع اللغة العربية بالشارقة.  
- عضو مخبر المعالجة الآلية للغة العربية - فرقة الترجمة الآلية، جامعة أبو بكر بلقايد - تلمسان.  
- مسؤول مشروع البحث والتكوين الجامعي PRFU بعنوان: مقارنة لسانيات المدونة في تحليل النصوص الأدبية، منذ 2023/01/01.

## من مطبوعاته البيداغوجية

- كتاب بيداغوجي مطبوع بعنوان: مقالات في اللسانيات الحاسوبية، صادر عن دار جسور سنة 2020. وهو كتاب مطابق لمقررات مادة اللسانيات الحاسوبية في ماستر اللسانيات التطبيقية.

## المنشورات الوطنية والدولية

- "مرجعيات فكر العلامة: قراءة في مقدمة كتاب السيميائية وفلسفة اللغة أمبرتو إيكو"، بالاشتراك مع طالبة الدكتوراه عبد اللاوي فضيلة، مجلة آفاق فكرية (مصنفة 'ج')، جامعة سيدي بلعباس، المجلد 10، العدد 01، 2022.  
- "مفهوم الجملة في الدرسين اللسانيين القديم والحديث"، مجلة دراسات وأبحاث (مصنفة 'ج')، جامعة الجلفة، المجلد 13، العدد 02، 2021.

- "أثر النص في تعليمية ميادين اللغة العربية وعلاقته بالقيم التربوية: دراسة سيميائية تداولية لنصوص فهم المكتوب للسنة الثانية متوسط"، بالاشتراك مع طالبة الدكتوراه عبد اللاوي فضيلة، مجلة مدارات في اللغة والأدب (مصنفة 'ج')، مركز المدار المعرفي للأبحاث والدراسات - الجزائر، المجلد 02، العدد 01، 2021.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني **اللغة العربية واللسانيات التطبيقية** الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

**عمر مهديوي**  
(جامعة مولاي إسماعيل - المغرب)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- أستاذ التعليم العالي (درجة أستاذ).
- باحث في هندسة اللغات والمجميات- كلية الآداب والعلوم الإنسانية مكناس، جامعة مولاي إسماعيل المملكة المغربية.
- أستاذ التعليم العالي-شعبة اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية مكناس.
- أستاذ اللغويات العامة والهندسة اللغوية، شعبة اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية مكناس.
- باحث متخصص في هندسة اللغات والمجميات والتطبيقات اللسانية على الحاسوب.
- عضو في تكوين الدكتوراه اللسانيات والأدب وتحليل الخطاب.
- عضو في مركز البحث العلمي للعلوم الإنسانية.
- عضو في تكوين الدكتوراه/السيميو لسانيات وجدلية الإبداع والنقد.

## من منشوراته:

- حوسبة القرآن الكريم، دار كنوز المعرفة، عمان الأردن، 2021.
- المعالجة الآلية للغات الطبيعية: اللغة العربية نموذجا، منشورات ألفادوك، الجزائر، 2021.
- التواصل في زمن التباعد: الاستراتيجيات والتحديات منشورات أكسجين، المغرب، 2021.
- بناء الجذر في اللغة العربية: المعنى والدلالات منشورات مقاربات، 2020.
- اللسانيات الحاسوبية واللغة العربية: إشكالات وطول، دار كنوز، الأردن 2018.
- الهندسة اللغوية وتطبيقاتها في اللغة العربية، نور نشر- ISBN 978-330-80176-20177,9.
- قضايا في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، الرياض، 2016.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 28-27 سبتمبر

أ.د. محمد محمد عبده عيسى  
(وزارة التعليم العالي - مصر)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- دكتوراة الفلسفة في الآداب، من قسم اللغة العربية وآدابها، بكلية الآداب، جامعة كفرالشيخ، في موضوع: (الشعرية: قضاياها وأساليبها في القصيدة العربية المعاصرة - في الفترة ما بين 2000 - 2018م) 2020م. بتقدير مرتبة الشرف الأولى، مع التوعية بالطبع والتداول بين الجامعات.
- مدرس للأدب والنقد الحديث لدى بعض الجامعات المفتوحة.
- شاعر وناقد وباحث تربوي.
- ضمن قائمة الشعراء بمعجم البابطين للشعراء العرب المعاصرين.
- محرر أدبي بمعجم شعراء العربية في عصر الدول والإمارات بمؤسسة عبدالعزيز سعود البابطين الثقافية.
- كاتب بمجلة العربي الكويتية.
- محاضر بالهيئة العامة لقصور الثقافة المصرية.
- حاصل على جائزة اتحاد كتاب مصر في الشعر الفصيح، 2019م.
- الجائزة الأولى في الدراسات النقدية عن الهيئة العامة لقصور الثقافة، مصر 2019م.
- منحة التفرغ للإبداع الأدبي عن المجلس الأعلى للثقافة لعام 2012 - 2013، و 2013 - 2014، 2014 - 2015م.
- الجائزة الأولى [ المسابقة الأدبية الكبرى ] مجلة النصر، الشؤون المعنوية للقوات المسلحة المصرية، 2013م.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. هديق محمد  
(الأرشيف والمكتبة الوطنية - الإمارات العربية المتحدة)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

كندي الجنسية، حاصل على درجتَي الدكتوراه والماجستير في الأدب الإنجليزي والنقد من جامعة إنديانا بالولايات المتحدة الأمريكية علاوة على دبلوم الدراسات العليا في الترجمة التحريرية ودبلوم الدراسات العليا في الترجمة الفورية وبكالوريوس في الأدب الإنجليزي وبكالوريوس في اللغة الإنجليزية. رئيس قسم اللغات والآداب والترجمة بجامعة الإمارات العربية المتحدة (سابقاً) ورئيس قسم الأدب الإنجليزي والمثرف على برامج دراسات السينما والمسرح والكتابة الإبداعية في جامعة الإمارات (سابقاً). يعمل حالياً خبيراً للترجمة التحريرية والشفوية في وزارة شؤون الرئاسة (الأرشيف والمكتبة الوطنية في أبوظبي). يعمل محكماً لجائزة الكويت للترجمة وجائزة العويس (فرع النقد الأدبي) وجائزة قابوس للفنون والآداب (فرع الترجمة) ويعمل محكماً لمهرجان الشارقة للمسرحيات القصيرة وعدد آخر من الجوائز التي تمنحها وزارة الثقافة. شاعر وناقد وعضو اتحاد كتاب الإمارات. كاتب مقالات ثقافية في عدد من المجلات العربية. يعمل محكماً لكبرى الدوريات العالمية في الأدب الأمريكي والأدب المقارن ودراسات الترجمة وأدب الأقليات. حصل على جوائز في التميز العلمي عدة مرات من جامعة الإمارات لنشر بحثه في أرقى الدوريات العالمية كما حصل على جائزتي التميز العلمي في الأدب المعاصر من جامعة نيفادا (لاس فيغاس) في الولايات المتحدة وجامعة رايرسون في كندا. تولى الترجمة الفورية في المؤتمرات لمدة ثلاثين عاماً وترجم ما يربو على ستين كتاباً في تخصصات مختلفة إلى اللغتين العربية والإنجليزية. نشر عدداً كبيراً من البحوث والدراسات والكتب باللغتين العربية والإنجليزية واختير متحدثاً رسمياً في عدد من المؤتمرات الدولية في الولايات المتحدة وكندا.



mbzuh



MBZ university for humanities



mbzuh.ac.ae

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28



أ.د. وديمة الظاهري  
جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة

## أبرز الجهود العلمية والعملية:

### المؤهلات العلمية:

2020- دكتوراه في الفقه الإسلامي وقضايا المجتمع المعاصر، (أول رسالة دكتوراه تناقش عن بعد في الجامعات الحكومية في دولة الإمارات العربية المتحدة)، بتقدير امتياز مع مرتبة الشرف.

### الخبرة العملية:

- أستاذ مساعد في جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية.
- عضو في معرض ومؤتمر واجهة التعليم (وزارة الداخلية).
- عضو في جائزة خليفة التربوية لعام 2023.
- محاضر معتمد في أكاديمية أبوظبي الحكومية.
- محاضر مشارك في مركز تريندز.

### الإصدارات:

- البيئة في مقاعد الشريعة الإسلامية وجهود دولة الإمارات في المحافظة عليها (مدينة مصدر أنموذجا)، الطبعة الأولى، 2016.
- التنمية المستدامة في الشريعة الإسلامية (خطة أبوظبي 2030 أنموذجا، 2020.
- زايد بن سلطان آل نهيان التاريخ والإرث، 2023.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص و التطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. لعبيدي بو عبد الله  
جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- رئيس قسم اللغة العربية بجامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية، منذ 2020.
- مدير مركز اللغات بالجامعة القاسمية، 2016.
- رئيس قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة البليدة 2 (الجزائر)، 2009-2013.
- مدير الدراسات بجامعة البليدة 2، 2004.
- مدير فني بمجلة اللغة والأدب، جامعة الجزائر، 1994-1997.
- مسؤول برنامج ماجستير تحقيق المخطوطات اللغوية.
- مسؤول برنامج تكوين في الدكتوراه، بعنوان: الدراسات الصوتية والعروضية.
- عضو المجلس العلمي لجامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية.
- عضو لجان الاعتماد الأكاديمي بعدة جامعات.
- عضو لجان الاستقطاب والتوظيف.
- عضو لجان قبول الطلبة.
- عضو مجلس الكلية بالجامعة القاسمية.
- عضو الهيئة العليا للذخيرة العربية التابعة للجامعة العربية.

## نشر عدة كتب علمية، منها:

(مدخل إلى علم المصطلح والمصطلحية / رداءة الخط: مظاهرها وأسبابها، دراسة من منظور لساني غرافولوجي...).

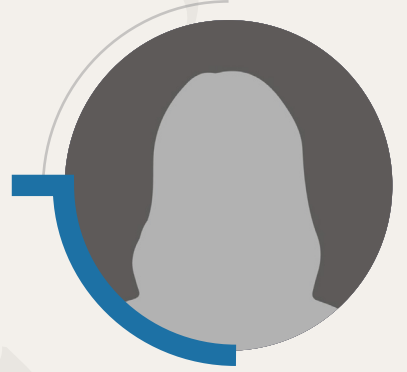
## له مجموعتان شعريتان:

(نقاط على الأوجاع / في الانتظار).

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. هيام المعمرى  
جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- دكتورة في اللغة العربية وأدائها، في تخصص السيميائيات وتحليل الخطاب. ورتبة أستاذ مشارك.
- حاملة على جائزة التّفوق العلمي من جامعة الإمارات العربية المتّحدة.
- حاملة على عددٍ من شهادات التقدير والتّكريم.
- شاركت في عددٍ من المؤتمرات والندوات المحليّة والدّولية.
- عضوة في عددٍ من اللجان والهيئات والمؤسّسات العلميّة المحليّة والدّولية.
- نفّذت عددًا من الأنشطة الجامعيّة والمجتمعيّة.
- مثّلت الجامعة في عددٍ من الملتقيات.
- لها اهتمامات بحثيّة عدّة في اللغة العربيّة وما يتعلّق بها من تخصصات ودراسات بينيّة متعدّدة.
- لها بحوث عدّة؛ منشورة وغير منشورة، منها:**
- المدرسة التّوليدية التّحويليّة بين الإبداع والتّقد.
- شعريّة خطاب المقامة.
- سيميائيّة التّواصل المصطلحي مع لغة العصر: الرّخصة الدّوليّة لقيادة الحاسب الآلي أنموذجًا.



# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 28-27 سبتمبر

أ.د. سامي بو دلاعة  
(جامعة الإمارات العربية المتحدة)



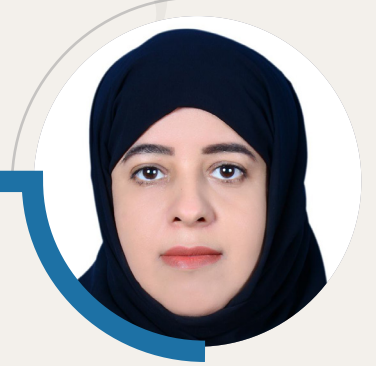
## أبرز الجهود العلمية والعملية:

-2010-الآن: أستاذ علوم نفس اللغة واللسانيات بجامعة الإمارات العربية المتحدة.  
-2010-1989: أستاذ باحث بجامعة كمبريدج المملكة المتحدة.  
-1989-1996: باحث ما بعد الدكتوراه بجامعة باريس الثامنة فرنسا.  
-أكثر من عشرين مقالة تغطي مجموعة واسعة من الموضوعات المتعلقة باللغة بما في ذلك اللغويات العربية ونظرية المعرفة ونظرية الولوج إلى المعجم.  
-أكثر من 30 مؤتمرا دوليا في عدة دول: دولة الاتحاد الأوروبي، المغرب، الإمارات، أمريكا وكندا.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 28-27 سبتمبر

د. مريم الكلباني  
(جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

أستاذ مساعد في جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية في دولة الإمارات العربية المتحدة، ورئيس قسم إعداد البرامج الجامعية. حاصلة على دكتوراه الفلسفة في البحث التربوي من جامعة لانكستر في المملكة المتحدة، ودرجة الماجستير في الإدارة التربوية من جامعة اليرموك في المملكة الأردنية، و بكالوريوس الدراسات الإسلامية من جامعة الإمارات العربية المتحدة. إضافة إلى دبلوم عالي في المهنية في التدريس. ودبلوم في طرق البحث من جامعة مانشستر في المملكة المتحدة. لديها العديد من الأبحاث والدراسات وأوراق العمل وشاركت في الكثير من الندوات والمؤتمرات داخل وخارج الدولة.



mbzuh



MBZ university for humanities



mbzuh.ac.ae

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. محمد التاقي  
(جامعة محمد الخامس - المغرب)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

-دكتوراه الدولة في الآداب، تخصص لسانيات، شعبة اللغة الفرنسية وآدابها من كلية الآداب والعلوم الإنسانية فاس-ظهر المهراز، جامعة سيدي محمد بن عبد الله، (1999).

-دكتوراه (النظام الجديد) من مدرسة الدراسات العليا في العلوم الاجتماعية بباريس فرنسا، تخصص لسانيات (1990).

-المهام الإدارية البيداغوجية والعلمية بكلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة السلطان مولاي سليمان، بني ملال: نائب رئيس جامعة السلطان مولاي سليمان من نونبر 2010 إلى شتبر 2012.

-مدير مركز دراسات الدكتوراه "الآداب والعلوم الإنسانية" من 2008 إلى 2011.

-مدير مختبر "علوم اللغة" من 2008 إلى 2016.

-مدير وحدة التكوين والبحث "اللسانيات القطاعية والخطاب اللغوي القانوني" من 2006 إلى 2014.

-المنسق البيداغوجي لمسلك ماستر "اللغات والمعلومات والترجمة" من 2007 إلى 2014.

- المشرف على تكوين الدكتوراه "اللغات وعلوم اللغة" التابع لمركز دراسات الدكتوراه "الآداب والعلوم الإنسانية" بيني ملال من 2008 إلى 2016.

-مساعد مدير "مجلة كلية الآداب بني ملال" من 2007 إلى 2011.

-نائب عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية بيني ملال من 2006 إلى 2010.

**المهام البيداغوجية والعلمية بكلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة محمد الخامس بالرباط:**

-المنسق البيداغوجي لمسلك ماستر "اللسانيات والاضطرابات اللغوية" من 2021 إلى الآن.

-رئيس لجنة اللسانيات بشعبة اللغة العربية وآدابها.

-المسؤول عن تكوين الدكتوراه: "اللسانيات وقضايا اللغة العربية".

-عضو مركز دراسات الدكتوراه "الإنسان والمجال في العالم المتوسطي".



mbzuh



MBZ university for humanities



mbzuh.ac.ae

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ. إدوارد كارلسلي هوجشير  
(جامعة محمد بن زايد للعلوم الإنسانية - الإمارات العربية المتحدة)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- لديه أكثر من عشرين عامًا من الخبرة في تدريس اللغة الإنجليزية.
- قضى أكثر من ثمانية عشر سنة في الإمارات العربية المتحدة.
- قبل أن ينتقل إلى أبو ظبي، أمضى ثماني سنوات في العين في جامعة الإمارات.
- عمل لمدة سبع سنوات في رأس الخيمة في الكلية العليا للتكنولوجيا.
- حصل على درجة الماجستير وهو مدرب مدرس معتمد. بالإضافة إلى كونه محاضرًا إنجليزيًا، فهو مؤلف ومحرر متمرس.
- في عام 2007، حصل على جائزة أفضل معلم في الكلية العليا للتكنولوجيا، وفي عام 2012، اعترفت به جامعة الإمارات العربية المتحدة لدوره القيادي في الشرق الأوسط.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 28-27 سبتمبر

أ.د. مصطفى غلفان  
(جامعة محمد الخامس - المغرب)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

-دكتوراه الدولة في اللسانيات، كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الحسن الثاني عين الشق في موضوع: الكتابة اللغوية العربية الحديثة: دراسة نقدية وتحليلية في المصادر والأسس النظرية والمنهجية.  
-أستاذ التعليم العالي سابقاً بكلية الآداب الدار البيضاء عين الشق وكلية الآداب، مراكش.  
-رئيس شعبة اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب الدار البيضاء عين الشق. 1990-1992.  
-مؤسس ومنسق سابق لمجموعة البحث في اللسانيات العربية (كلية الآداب الدار البيضاء عين الشق).  
-عضو سابق وحدة البحث في علوم اللغة العربية كلية الآداب عين الشق.  
-عضو سابق في وحدة البحث: الأدب والتلقي والحاسوب، كلية الآداب بن امسيك الدار البيضاء.  
-عضو الهيئة الاستشارية، مجلة الدراسات المعجمية الرباط.

## من مؤلفاته:

-مدخل إلى لسانيات إميل بنفنيست، تقديم كتاب قضايا في اللسانيات العامة لإميل بنفنيست، ترجمة محمد الشاوش، بيروت، دار الكتاب الجديدة المتحدة، قيد الطبع.  
-لسانيات سوسير في سياق التلقي الجديد، بيروت، دار الكتاب الجديد المتحدة 2017.  
-اللغة واللسان والعلامة عند سوسير في ضوء المصادر الأصول، بيروت. دار الكتاب الجديد المتحدة 2017.  
-اللسانيات البنوية، منهجيات واتجاهات، بيروت، دار الكتاب الجديد المتحدة، 2014.



mbzuh



MBZ university for humanities



mbzuh.ac.ae

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص و التطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. بيلين بايا دي لا كروز  
(جامعة أليكانتي - إسبانيا)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- حاملة على الدكتوراه من جامعة اليكانتي.
- متخصصة في الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية.
- متخصصة في الترجمة القانونية والاقتصادية والأدبية، بالإضافة إلى الترجمة الشفوية المتتالية والمتزامنة.
- حظت على مرتبة الشرف في دورات اللغة العربية والترجمة.
- حظت على درجة متميزة في مشروع أطروحتها النهائية في الترجمة القانونية.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. محمد السيد عيسى  
(جامعة الزقازيق - مصر)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

-أستاذ مساعد في هندسة الكمبيوتر بكلية الهندسة بجامعة الزقازيق. يعمل حاليًا بدوام كامل في برنامج علوم الكمبيوتر وتكنولوجيا المعلومات في الجامعة المصرية اليابانية للعلوم والتكنولوجيا في جمهورية مصر العربية.  
-تدور اهتماماته البحثية حول الذكاء الاصطناعي والخوارزميات والتعلم الآلي وتطبيقاتها في حل المشكلات في مجالات الهندسة والمعلوماتية الحيوية واللغة العربية.

# السير الذاتية للمشاركين بأوراق علمية في المؤتمر

المؤتمر العلمي الدولي الثاني اللغة العربية واللسانيات التطبيقية الفرص والتطلعات  
2023 سبتمبر 27-28

أ.د. إنورا ليسينجر  
(جامعة أكسفورد بروكس - بريطانيا)



## أبرز الجهود العلمية والعملية:

- تعمل حاليًا كمحاضرة أولى في اللغات الحديثة والترجمة في جامعة أكسفورد بروكس - أطروحة الدكتوراه في الترجمة الأدبية في جامعة السوربون الجديدة في باريس حول ترجمة الصمت السردي في رواية كازو إيشيغورو.
- يقع بحثها عند التقاطع بين الدراسات الأدبية ودراسات الترجمة، ويتضمن سبع لغات مختلفة.
- الاهتمامات البحثية في ترجمة الغموض، والجنس في الترجمة وعلم الترجمة الوراثي.



نَقْدِمُ لَكُمْ سَلَامًا زَكِيًّا وَتَحِيَّةً مَسْكِيَّةً

  mbzuh



MBZ university for humanities



mbzuh.ac.ae